



Lea usted el ma
"La Voz de Nav

PAMPLONA, DOMINGO 10 DE NOVIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.—NUM. 3.887.—APARTADO 29.— TEL. 1.797

Salutación

Al Excmo. e Ilmo. señor doctor don Marcelino Olaechea

Señor. En este día fausto en los anales de la Sede Iruñesa os ofrecemos reverentemente nuestro saludo y nuestra bienvenida, uniendo nuestro anhelo al gozoso fervor de todos los hijos de esta Iglesia de Pamplona.

Habéis recibido de Cristo, por mediación de su Vicario, el poder y la gracia para gobernar la Iglesia de Dios, según la expresión de San Pablo. El poder triple, de enseñanza doctrinal, de administración sacramental y de dirección social de esta Diócesis, y la gracia, que hace fecundo aquel poder.

Creyentes, vemos en Vos nuestro Pastor espiritual, con todo el prestigio y la plenitud de la metáfora evangélica, y nuestro Padre amadísimo por la función generadora de vida sobrenatural que os pertenece. Grey o familia, esta Diócesis tiene en Vos el centro y el corazón, y en vuestra Catedral el hogar visible de todos los diocesanos.

Vascos, hermanos vuestros de Pueblo y de Raza, ponemos en vuestro Pontificado las más halagüeñas esperanzas de un vigoroso florecimiento de vida diocesana.

Hijo de nuestro Pueblo, hijo del pueblo en el más genuino sentido, miembro de una Institución eminentemente popular, la Institución Salesiana, nacido en el seno de una familia de trabajadores cristianos y vascos, no podemos silenciar este nuevo motivo de gozo, que si no es de orden sobrenatural, ha de ser base sólida de vuestra función espiritual, de Paz, de Caridad y de Justicia Social.

El Obispo, se ha dicho en frase feliz, es la mano, el corazón y la palabra del Papa, de la Iglesia y de Jesucristo, en último término.

A la Obra de esas manos, "bonum opus" en frase apostólica, que respetuosamente besamos, toda nuestra colaboración, nuestra aportación católica y navarra, que ha sido inspiradora de nuestra labor y razón de nuestra existencia.

A los alientos y preocupaciones de vuestro corazón paternal, nuestra asistencia de calor y de piedad filiales.

A la autoridad de vuestra palabra, el acatamiento de nuestra adhesión incondicional en los preceptos y en las orientaciones.

Bendito el que viene en nombre del Señor!
Bedeinkatua Yainkoaren izenean datorrena!



El Excmo. e Ilmo. Sr. Dr. Marcelino Olaechea, que hoy hará su entrada solemne en la capital de la diócesis que viene a regir

GOBIERNO CIVIL

El señor de Sola acudirá a recibir al nuevo Prelado

El Gobernador carecía ayer de noticias

El Gobernador civil, señor de Sola, no tenía en el día de ayer ninguna noticia que comunicar a los informadores locales; únicamente dijo que había recibido la visita del señor Muga, con quien conversó afablemente.

Respecto al orden público manifestó el señor Gobernador que era completo.

PREPARANDO LA LLEGADA DEL NUEVO PRELADO

Hablamos con don Emilio de Sola sobre la llegada a Pamplona del nuevo Prelado, hecho que tendrá lugar hoy, domingo, y nos manifestó que conforme lo anunció con anterioridad, entrará a la recepción del Ilustre Prelado Padre Olaechea.

tualidad de reapertura de la más importante fábrica remolachera de la zona más extensa y, en años muchos, muy intensa producción de azúcar, ocurriese la sugerencia bíblica de la milagrosa piscina de Jerusalén cuyas aguas debían moverse por el ángel para curar a los enfermos y dolientes que a sus orillas se situaban y en aquellas aguas purificadoras habían de meterse para sanar de sus lacras.

Y ésta, navarros y lectores, ha sido la realidad de los mil y un viajes que los comisionados de nuestros pueblos verificaron a la capital española buscando solución a los problemas agrícolas que pesan amenazadores sobre la economía del país, sin que la satisfacción trajera—si exceptuamos las bellas promesas—la paz a los espíritus. Muy hermosas entrevistas y muy esperanzadoras vueltas al pueblo respectivo, quedando los asuntos en la mesa del influente político o del prepotente ministro, aguardando que las aguas del lago milagroso se removieran a la bajada del ángel, sin que éste llegara a empujar hacia la curativa superficie de la piscina los parafísicos expedientes que, en vano, esperaban ser mejorados con las aguas de la actividad y del recuerdo.

Y esto ha faltado: el movimiento de los dormidos asuntos de Navarra, desahogado a diario por el trajín afectuoso del diputado por Guipúzcoa, señor Irujo, que en el centro cálido de sus amores, colocó preferentemente las cosas de Navarra.

A las gestiones de los diputados por Navarra corresponde el no flaqueamiento de la esperanza que, en estos días, a través del debate político sobre producción de azúcar de remolacha, ha venido a aлегar los espíritus de los agricultores, y ellos son los encargados de fomentar la riqueza del país tan desahogada en la actualidad. Es preciso y es muy necesario y es muy urgente apoyar los dictámenes favorables a la reapertura de la fábrica de Marcilla si, dentro del practiquismo cristiano que informó toda la propaganda electoral del Bloque, la realidad consensua digna y amorosamente con las palabras.

Instituto Rario-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio, 10 de 11 a 1, y de 8 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Dolores, neuralgias, tífis y morrea gias.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo
MOS - COLITIS - HEMORROIDES
VARICES, etc

IDEAS Y FIGURAS

Un cuento de salvajes

Y, sin embargo, la libertad, activa y personal espontaneidad del centro espiritual del hombre—del hombre—, es la primera y fundamental condición que hace posible la cultura: el esclarecimiento de la humanidad!

(Max Scheler, "El saber y la Cultura")

La vida pasada de aquel hombre viejo y barbudo no había sido nada edificante, en verdad.

Había robado, había atropellado, había matado.

Colocado en un mundo salvaje e instintivo—él no tuvo la culpa de esto—había obrado según el medio en que se encontraba. Ayudado por otros hombres tan salvajes como él—tan primitivos diríamos mejor, puesto que su único pecado era estar en la "primitiva" prehistórica—había recorrido los montes y las selvas dominando a los fieras, destruyendo a los enemigos, saqueando los poblados. Er una palabra. Aquel hombre había sido un auténtico y perfecto salvaje.

Pero llegó un día en que el hombre negro y barbudo contempló como en los espejismos de sus africanos destierros una ciudad encantada, limpio, respetuosa, humana. Aquella ciudad tenía un letrero enorme a la entrada: "Ciudad de la cultura". El hombre negro y barbudo se acercó lentamente a ella.

Contempló desde donde no pudo ser visto la vida de la ciudad: Los hombres trabajaban activamente, se distraían y estudiaban, siempre en un plan cordial, y respetuoso. Allí no había muertes, ni rufián, ni atropellos. Entonces, el hombre negro y barbudo se acercó a sí mismo: era un salvaje, que sabía que era salvaje, y, por tanto, no tan salvaje, pues tenía algo de la cultura filosófica de Sócrates. Aquel hombre volvió a sus bosques y a su vida primitiva. Y día tras días fue reformándose a sí mismo, limpiándose el espíritu, y el cuerpo, adecuándose para poder entrar en aquella "ciudad de la cultura". No mató, ni dijo a sus hermanos que no mataran. No robó, y dijo a sus hermanos que no robaran. Ni atropelló, y dijo a sus hermanos que no atropellasen.

Un día se presentó ante su tienda un hombre blanco y afeitado. Tenía un aire arrogante y perdonavidas. Le dijo al hombre negro y barbudo que él era un hijo de la cultura, le habló de historias brillantes, en un lenguaje orgulloso y retórico, y no sabía por qué pero todo aquello le parecía a falso al hombre negro y barbudo. El hombre blanco burlóse del negro y le dijo si quería ser su esclavo. El hombre negro protestó. Entonces se marchó el hombre blanco gruñendo palabras de amenaza.

Pasó algún tiempo. Todas las tardes el hombre negro meditaba a su puerta sobre aquella extraña visita. Le pareció que su visitante no era un ciudadano de aquella ciudad que él contempló. De pronto, comenzaron a llegar a él graves noticias. Los poblados ardían bajo el fuego destructor arrojado desde las nubes por unos pájaros metálicos. Morían mujeres y niños. Se reñaban los hombres en el campo arbolados a balazos. Y la peste, las enfermedades, la muerte, la destrucción más espantosa, iban avanzando entre los hermanos del hombre negro y barbudo, acercándose a él.

Por fin llegó hasta él la avalancha. Oyó un espantoso estruendo. Recibió una herida mortal en el pecho. Y, agonizante, pudo distinguir con sus ojos vidriosos la figura orgulloso y sangrienta del hombre blanco y afeitado.

Antes de morir pensó que este hombre venía, a su lugar, a la selva. Y él se preguntó: "¿Qué bonito era aquella blanca ciudad de la cultura?"

Ya está el cuento. La moraleja, vea el lector en la cita que encabeza este artículo.

URROSTA.

Ayer en el Gayarre

Brillante presentación de Iruña'ko Euzko Abesbatza

Gran éxito de esta masa coral en la interpretación de selectas composiciones de música popular vasca

Destacadas actuaciones de las sopranos señoritas de Zabalbeaskoa y de Aguinaga y del tenor Sagarzazu

MUNICIPALES

Los nuevos agentes de policía rural

El traslado de la estación de El Irati

En nuestra visita diaria a la Alcaldía nos manifestó ayer el Alcalde, señor Mata, que había prohibido la venta de leche al público a un industrial por tener las vacas enfermas.

"POBRE RICO"

Nos dio cuenta también el señor Alcalde, como caso curioso, de que por un agente de la Guardia municipal había sido detenido un individuo de Huelva, que se dedicaba a implorar la caridad pública, y al que al registrársele se le encontraron nada menos que docientos veintiseis pesetas y cuatro billetes de la lotería para el próximo sorteo.

HACIA EL TRASLADO DE LA ESTACION DE "EL IRATI"

Asimismo nos dio cuenta de que una subcomisión de la Comisión de Ensanche se había entrevistado con los señores de "El Irati", cambiando impresiones sobre el traslado de la estación del ferrocarril de la Avenida de Galán y Hernández a otro lugar más apropiado de Pamplona.

Parece ser que los comisionados municipales salieron bien impresionados de la entrevista.

LOS NUEVOS GUARDAS Y SUPLENTE

Y por último el señor Mata nos facilitó la lista de los señores que han de ocupar las plazas vacantes de policía rural, guardas de campo y suplentes en los citados Cuerpos.

Los nombrados corresponden a los once señores que han en primer lugar en cada una de las listas, nombradas en la sesión del viernes, y que son los siguientes:

- Para agentes de Policía rural:
Don Rufino Ayerra Goñi.
Don Rufino Sarriguren Tirapu.
Don Benito Mendivil Elizalde.
Don Guillermo Navarro Miranda.
Don Valentín Zazu Armendáriz.
Don Miguel Gurbido Buidain.
Don Casiano Urcellí Redin.
Don Miguel Riezu Esparza.
Don Inocencio Acas Maquirriain.
Para guardas de campo:
Don Sabas Portillo Tafalla.
Don Juan Ibarra Irurzazu.
Para aspirantes sin plaza que cubrirán vacantes que se produzcan en el cuerpo de Agentes de Policía rural y guardas de campo:
Don Julio Eloriz Prat.
Don Nemesio Ripóds Paternán.
Don Martín Arraz Zubiri.
Don Juan Irujo Zalba.
Don Alberto Jaso del Villar.
Don Esteban Erviti Erviti.
A todos ellos damos nuestra enhorabuena por sus nombramientos.

A los lectores de nuestro folletín

Por haber sido mal servidas, a causa de errores de montaje, las dos últimas entregas de nuestro folletín, repetimos hoy la sexta de aquéllas una vez subsanadas las deficiencias habidas.

URROSTA.

Ayer se presentó ante el público de Pamplona una nueva entidad artística: Iruña'ko Euzko Abesbatza. Conocimos muy de cerca a esta simpática entidad. Habíamos seguido sus pasos con creciente interés y profundo cariño. Y estábamos convencidos de que, bien encarrilada y conducida, no le había de ser difícil llegar a las cumbres soleadas por los esplendores del triunfo.

La habíamos visto actuar con éxito en distintas ocasiones, y desí: el

pueblo que inmortaliza en ellas sus emociones: las tiernas endechas de la nekaxta enamorada que canta su ventura o llora su desengaño; los tintos de sus muelles, que resuenan en las oquedades de las montañas; la canción melancólica de los pescadores que se alejan de la mirada fija en la playa amada que se esfuma en la lejanía; hasta la evocación de las ruidosas orgías del aquelarre: Todo ello está recogido en esas canciones que brotan espontáneas del alma del pueblo

Y esas canciones, recogidas de labios del pueblo y armonizadas por nuestros grandes artistas, constituyen el acervo de donde ha de extraer Euzko Abesbatza los números que integren sus programas. Las actuaciones de esta entidad significarán, pues, no sólo el cultivo de la música vasca, sino un homenaje a la lengua de nuestra raza, porque esas melodías serán cantadas con la misma letra con que el pueblo les dio vida. ¿Cómo no acoger, pues con cariño, entusiasmo y dedicación a esta entidad artística?

Al cabo de algunas actuaciones, a las que nos hemos referido más arriba, un acontecimiento de gran trascendencia vino a multiplicar el valor y las posibilidades de la naciente entidad coral. Este fausto acontecimiento fué el lograr poner a su frente a don Gabriel de Olaizola. Este gran artista y bajo eminente ha logrado con sus excepcionales dotes musicales llevar de triunfo en triunfo a otra admirable masa coral, Euzko Abesbatza de Donostia, que ha llegado hasta a dar una interpretación meritísima a una obra de tanta envergadura como la ópera "Amaya". Bajo su experta batuta, la masa coral de Iruña quedó enaltecida y transfigurada. El señor Olaizola, en la plenitud de sus facultades artísticas, ha sido el mago que ha sabido infundir a los abeslaris de Iruña un depurado gusto musical; él ha logrado hacerles sentir la presión contenida en las partituras ensayadas y ha conseguido comunicarles oralmente su interpretación requerida. El se encontró con la materia prima y fue moldeándola pacientemente con su autoridad, con su prestigio y con sus relevantes dotes, hasta hacer de ella una notable masa coral, susceptible tocavía, es cierto, de perfeccionamiento—hay que tener en cuenta: que la labor está en sus comienzos—pero muy capaz, desde ahora, de presentarse con decoro y brillantez ante el público inteligente. Y buena prueba de ello ha sido el concierto celebrado ayer en el "Gayarre".

EL CONCIERTO

En los locales de Euzko Etxea tuvo lugar un ensayo previo, dirigido por el señor Olaizola. Acompañando a éste y a los solistas donostiarres que habían de tomar parte en la segunda parte del concierto vinieron algunos elementos de Euzko Abesbatza de Donostia, deseosos de confraternizar con sus compañeros de Iruña y tener un lugar a su lado en la jornada artística. El señor Egulleor, que había de amenizar los entreactos, no pudo venir por haber tenido, precisamente el día anterior, la gran desgracia de perder a su padre.

Poco después de la hora anunciada dió comienzo el acto. Un numeroso público se había congregado en el Gayarre, esperando con expectación esta presentación de los abeslaris de Iruña. Comenzó el concierto con la interpretación de "Agur Jaunak", colemne (salutación) armonizada por J. Olaizola. Siguieron "Amatxo", de Guridi; "Itaxsoan", del P. Donostia; "Maltasun Ateakaba", de J. Guridi; "Eiri-Eiri", de J. Iruretagoiena y "Pagaola" ko auzoan", de J. Olaizola.

Todas ellas tuvieron una acertadísima interpretación. Algunas de ellas son ya bastante conocidas. Nos limitaremos, pues a dar un breve detalle sobre las que eran cantadas por primera vez.

"Itaxsoan", del P. Donostia. Sobre una melodía dulce, tierna y melancólica como un sussegado atardecer en nuestra costa vasca, el humilde capuchino y gran musicógrafo ha logrado una bellísima partitura a la que los elementos de Iruña'ko Euzko Abesbatza dan una acertadísima interpretación.

"Eiri-Eiri". Obra llena de brio y enjundia de tono humorístico, en que el tema va cayendo de unas a otras cuerdas, resultando un conjunto lleno de filigranas, cuya ejecución ofrece notoria dificultad y exige un gran dominio de la obra. Fué cantada con gran maestría.
(Continúa en la octava página)

La Hermandad de la Pasión

Y la llegada del señor Obispo

La Junta de Gobierno de esta Hermandad invita a todos sus asociados a la ceremonia de la entrada solemne en esta ciudad del Excmo. señor Obispo de Pamplona don Marcelino Olaechea y Lizasoain que tendrá lugar hoy domingo, a las once de la mañana.

Los Hermanos deberán situarse en las proximidades de la Basílica de San Ignacio agrupándose bajo la Bandera de la Hermandad y las Hermanas ostentando su medalla en la nave lateral izquierda del templo Catedral.

Por la Junta de Gobierno, El Prior de la Hermandad, José María de Huarte.

Lea usted LA VOZ

†
EL SEÑOR
Don Bonifacio Ortega
Marcos

que falleció el día 3 del actual después de recibir los auxilios espirituales y la Bendición de Su Santidad.

R. I. P.

Sus desconocidos hijos y demás familia, invitan a sus amistades a las misas gregorianas que darán comienzo mañana día 11 en el altar de las Almas de la Parroquia de San Saturnino a las ocho y media.

Pamplona, 9 de Noviembre de 1935.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCELENTIMA DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista...	250 %
Imposiciones anuales...	350 %
Imposiciones semestrales...	300 %
Cuentas corrientes a la vista...	125 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL ORDINARIO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio se la Avenida de Carlos III—Nuevo Ensanche
SUCURSALES: Alsasua, Añiz, Atellu, Arriba, Caparrosa, Cascante, Echarri, Echalar, Elizondo, Esclaja, Irujo, Izaba, Leizaola, Lescosa, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Navacerrada, San Esteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa

Crédito Navarro

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ...	15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ...	10.000.000 "
Fondo de reserva ...	6.011.740 "

Con SUCURSALES en Alsasua, Añiz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cinturón, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irujo, Leizaola, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peraltá, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE APLICAN A SUS IMPONENTES

(Máximos autorizados por las vigentes disposiciones legales obligatorias para toda la Banca operante en España)

A las cuentas corrientes y Depósitos...	125 %
Imposiciones a plazo de 3 meses...	250 %
Imposiciones a plazo de 6 meses...	300 %
Imposiciones a plazo de un año...	350 %

Libretas en Caja de Ahorros al 250 por 100

NOTICIAS DE MADRID:

Durante más de dos horas presta declaración Aurelio Lerroux ante el juez especial encargado de instruir el sumario por el "affaire" Strauss

Sin la Ceda ni los mauristas Cambó y Chapaprieta tratan de formar un partido de centro derecha con apoyos bancarios.

Alborotos estudiantiles a cuenta de un crimen en Sevilla y la película, injuriosa para España, de la Paramount. Esta accede a destruir la cinta de referencia.-Homenaje de Alicante al jefe del Gobierno.-Gubernativamente es suspendida una conferencia de Maeztu sobre asuntos internacionales.

EL PARO EN LA CLASE MEDIA

MADRID.—A los periodistas hizo a mediodía el ministro de Trabajo y Justicia diversas manifestaciones en relación con el paro, resaltando que se viene ocupando con gran cariño de la situación que el citado problema crea en la clase media, habiendo obtenido la promesa por parte de las empresas teatrales de dar colocación a los profesores de orquesta inactivos que se rebajasen los enormes impuestos que hoy pesan sobre la industria teatral.

EL PARTIDO DE CENTRO DERECHA

MADRID.—Ha seguido siendo muy comedido el intento atribuido a los señores Cambó y Chapaprieta de dar vida a un partido político de centro derecha, en el que no entrarían ni la Ceda ni el grupo de Maura, y al que parece prestaría apoyo económico determinado sector bancario.

CHAPAPRIETA CON LOS REPORTE-ROS

MADRID.—Conversando a primera hora de la tarde con los reporteros por el subsecretario del departamento, el señor Echeguren les informó de su viaje a Córdoba y de que el representante de la Casa Paramount se había avenido en un todo a las condiciones acordadas por el Gobierno para que puedan exhibirse en España las películas de dicha casa, habiendo cableografiado a la central para que los negativos de la cita "Tu nombre es tentación", que se ha estimado injurioso para España, sean quemados en Washington ante el embajador español.

LA DESTRUCCION DE UNA PELICULA

MADRID.—En Gobernación fueron recibidos los periodistas a mediodía por el subsecretario del departamento.

El señor Echeguren les informó de su viaje a Córdoba y de que el representante de la Casa Paramount se había avenido en un todo a las condiciones acordadas por el Gobierno para que puedan exhibirse en España las películas de dicha casa, habiendo cableografiado a la central para que los negativos de la cita "Tu nombre es tentación", que se ha estimado injurioso para España, sean quemados en Washington ante el embajador español.

DESORDENES EN LA UNIVERSIDAD.—PROTESTA ANTE LA EMBAJADA BELGA

Por la mañana se promovieron alborotos en la Universidad por querer

los escolares se suspendieran las clases y se izaran la bandera a media asta por el asesinato de dos compañeros fascistas en Sevilla. El rector accedió a la suspensión de clases, pero no a la segunda pretensión, y cuando una comisión de estudiantes salió de la secretaría general de la Universidad de la masa nutrida de universitarios y algunos elementos extraños que había en el primer piso del edificio salieron varios disparos de pistola que produjeron la natural alarma y en estudiante heridos de pronóstico reservado y otros levemente contusionados.

Un grupo muy numeroso de alumnos de la Universidad visitó la embajada belga, donde en ausencia del embajador les recibió el secretario, para hacer constar su protesta por los incidentes antiespañoles recientemente registrados en un cine de Liza. El secretario les ofreció abrir una información.

SE APLAZA LA VISTA DE LA CAUSA DEL GENERAL GODED CONTRA "HERALDO DE MADRID"

MADRID.—La vista de la causa por querrela del general Goded contra "El Heraldo de Madrid", anunciada para hoy, ha sido aplazada.

SE SUSPENDE GUBERNATIVAMENTE UNA CONFERENCIA DE RAMIRO DE MAEZTU, SOBRE TEMAS INTERNACIONALES

MADRID.—La Dirección General de Seguridad ha suspendido esta mañana la conferencia que habíamos anunciado daría en la tarde de hoy el diputado de Renovación Española, don Ramiro de Maeztu, acerca del tema de palpitante actualidad "La neutralidad de España y el pacto de la Liga". La suspensión de este acto parece que está fundamentada en la consideración de que no son estos momentos los más propicios para plantear temas internacionales.

CAMBO VISITA AL JEFE DEL GOBIERNO Y LE ENTREGA UN MENSAJE

MADRID.—El aviador señor Pombo estuvo en la Presidencia visitando al jefe del Gobierno, al que dió cuenta de su vuelo a América y le entregó el mensaje para el Gobierno español, del que ha sido portador por encargo del Gobierno mejicano.

UN ANONIMO DEVUELVE MIL DOSCIENTAS CINCUENTA PESETAS EN BILLETES PARA RESTITUIR AL TESORO

MADRID.—En la secretaría del señor Chapaprieta se facilitó la siguiente nota:
"El ministro de Hacienda, bajo sobre ordinario y por correo interior, ha recibido en una nota anónima que dice:
"Para restituir al Tesoro la cantidad de 1.250 pesetas en billetes. El ministro ha hecho el ingreso de dicha cantidad en la Dirección del Tesoro con las formalidades legales."

DON BERNARDINO MACHADO DICE QUE LA ITACION CREADA POR LA DICTADURA PORTUGUESA NO TARDARA EN RESOLVERSE

MADRID.—En el expreso de Galicia llegó esta mañana a Madrid precedente de La Coruña, el ex Presidente de aquella República don Bernardino Machado.

Manifiestó que el motivo de su viaje no era otro sino permanecer unos días al lado de sus nietos, para después marchar a Francia, seguramente París.

Cortésmente rehusó hacer declaraciones políticas.

No obstante, refiriéndose a la situación de Portugal, dijo que la situación creada por una dictadura tan prolongada no puede por menos de resolverse acaso en un plazo brevísimo, ya que el descontento del país por un lado y por otro el desgaste de los que se obstinan en mantener lo insostenible, dará lugar a una reacción cuyo alcance no puede precisarse.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION A CORDOBA.—YA ACOMPAÑADO DE NUEVE PERIODISTAS

MADRID.—Esta mañana, a las nueve y media, salió en automóvil con dirección a Córdoba, su ciudad natal, el ministro de la Gobernación.

El viaje tiene carácter particular. Se propone estar de regreso en Madrid mañana a las diez de la noche. Acompañan al señor De Pablo Blanco en otros dos coches nueve periodistas.

A 4 Y 5 PESETAS KILO Riquisima longaniza. CASA ARGAL Se compran jamones y magros frescos

DON AURELIO LERROUX DECLARA ANTE EL JUEZ ESPECIAL EN EL ASUNTO STRAUSS DURANTE DOS HORAS

MADRID.—Citado por el juez especial designado por el Supremo para atender en el asunto Strauss ha comparecido ante el señor Bellón don Aurelio Lerroux, a quien el dictamen de la Comisión parlamentaria incluía entre los inculpados.

Don Aurelio Lerroux declaró ante el señor Bellón por espacio de más de dos horas.

En la declaración estuvo presente el fiscal del Supremo, señor Palme, designado representante del Ministerio público en el sumario que se instruye.

En días sucesivos continuarán las declaraciones.

El señor Bellón mostró la más absoluta reserva ante los informadores sobre el curso de las actuaciones.

SIGUEN LAS CONFERENCIAS ENTRE MAURA Y MARTINEZ FERNANDEZ, LO QUE PROVOCA CIERTA CURIOSIDAD

MADRID.—Esta tarde ha conferenciado el señor Maura en su domicilio durante tres cuartos de hora con el ministro de la Ceda señor Jiménez Fernández.

Tal entrevista, que se relaciona con los cambios de impresiones que ayer mantuvo el jefe conservador con el mismo ex ministro de Acción Popular y con los actuales consejeros de dicho partido señores Lucía y Gil Robles ha tenido bastante relieve en relación con el porvenir político inmediato.

OTRA CONFERENCIA DE MAURA, ESTA VEZ, CO NO CIRILO DEL RIO

MADRID.—Después de recibir al señor Jiménez Fernández, el señor Maura recibió en su despacho la visita de don Cirilo del Río.

Los dos ex ministros republicanos estuvieron conferenciando durante media hora sobre lo tratado. Ninguno de ellos quiso hacer manifestaciones a los periodistas.

HOMENAJE DE SU TIERRA AL JEFE DEL GOBIERNO

MADRID.—A mediodía de hoy, y en uno de los salones de la Presidencia del Consejo de Ministros, le fué entregado al señor Chapaprieta por el presidente y secretario de la Diputación provincial de Alicante, don José Pérez Molina, y don José Mingot, respectivamente, el artístico pergamino que por acuerdo de dicha Corporación, perpetúa la satisfacción de la provincia alicantina por la exaltación del hijo ilustre de la misma señor Chapaprieta a la Presidencia del Gobierno.

Acompañaban al representantes de la Corporación alicantina don Jesús Llorca, presidente de la Casa de Va-

lencia en Madrid, la directiva en pleno y numerosos socios de esta entidad regional, entre los que figuraban elegantes damas valencianas de la colonia.

El señor Pérez Molina, con sencillas y sentidas palabras, ofreció el agasajo al señor Chapaprieta, expresando el sentir del acuerdo otorgado por la Diputación que se honra en presidir, acuerdo que hoy quedaba cumplimentado en todas sus partes y aun ampliado ya que al acto de entrega se sumaban los elementos de la Casa de Valencia, lo que le permitía poder decir que la satisfacción por parte de la provincia de Alicante era en este momento rubricado por las de Castellón y Valencia.

El señor Chapaprieta, con frases conmovidas, agradeció el agasajo que se le tributaba, haciendo constar que la satisfacción que experimentaba en aquellos momentos, le indemnizaba con creces de las hondas amarguras que la carrera política ofrece siempre y que en todas las circunstancias procurará ser digno hijo de España y de la patria chicla.

MUJER GRAVEMENTE ATROPELLADA POR UN AUTO

Madrid.—En la Casa de Socorro del distrito de la Universidad fué asistida esta noche Carmen Almagro Gallón de 62 años, que presentaba una herida contusa con hematoma en la región occipital, epifaxis interna, fractura de la cuarta costilla derecha, intensa conmoción cerebral y probable fractura de la base del cráneo.

En gravísimo estado fué luego conducida al hospital de la Beneficencia Municipal, donde se teme que fallezca de un momento a otro.

Las lesiones que sufre la desventurada mujer se las produjo al atropellarla en la calle de San Bernardo un automóvil del servicio público que guiaba Benigno Collar Gómez. Este fué detenido y pasó a la presencia judicial.

OTRA VICTIMA DE ATROPELO AUTOMOVILISTA

Madrid.—En la calle de Alcalá, frente a la estatua del general Espartero, fué atropellada esta noche por un automóvil que guiaba su propietario, Jerónimo Sanz Villalba, una mujer que quedó en el suelo mortalmente herida.

Fuó trasladada al Equipo Quirúrgico del centro donde se le apreciaron la fractura de la base del cráneo y otras gravísimas heridas. La víctima, que fué identificada en el beneficio centro por do sde sus hijos, se llamaba Vicenta Sacristán Arroyo, de 54 años.

La infortunada mujer falleció a las doce de la noche sin haber podido prestar declaración. El chófer causante de la desgracia ha sido detenido y puesto a disposición del juez de guardia.

EN PRO DE NUESTRA CIUDAD

La interesante instancia del Orfeón al Ayuntamiento

En Pamplona, nadie lo ignora. La laureada sociedad coral, legítimo orgullo de esta tierra de excelsos artistas, presente, hace ya varias semanas al Excmo. Ayuntamiento, una luminosa e interesantísima instancia solicitando su apoyo material para poder proseguir con el entusiasmo y éxito de siempre su labor de arte, su constante celo por la cultura patria, por la educación artística de la juventud navarra.

El escrito de referencia, que según mis informes está a estudio de la Comisión que en breve ha de informar al Ayuntamiento, refleja fielmente el sentir de la Sociedad coral y merecedora sin duda el plácet de la Corporación Municipal y el asesoramiento del pueblo de Pamplona.

El escrito en sí abraza todo un programa de cultura, en el que se detalla cuanto afecta a su realización, y es de tal importancia y tan bien pensado que bien puede afirmarse que el día en que se realice marcará una fecha en la historia de Pamplona.

Si alguien espíritu apocado, pesimista por temperamento, al hojear la Memoria en cuestión frunciera el ceño, considerando una utopía el noble sentir del Orfeón, el recuerdo del dichoso día en que con rara unanimidad y entusiasmo los pamploneses contemplaban en las inmediaciones del Portal de San Nicolás la estrechísima iniciación del Nuevo Ensanche, recordaría su pobre sentir y si recuerda como poco tiempo después, cual por arte de encantamiento floreció en aquel mismo lugar una modernísima población, es seguro que su pesimismo daría paso franco al sentimiento optimista y acabaría por adherirse al aforismo: "Querer es poder".

Sentado esto, quédese para plumas mejor cortadas que la de este aficionado al arte el glosar cual se merecen la altruista Memoria del Orfeón, complejo asunto que por su importancia exige detenido estudio, por lo que considero más acertado a mi propósito limitar esta intervención a lo más urgente y que por ello más interesa a la Entidad Coral, esto es: el conflicto que se cierra sobre nuestro Orfeón Pamplonés, cuya solución no admite espera.

Se halla la laureada Sociedad en el caso, pavoroso en extremo, del padre de numerosa prole que de la noche a la mañana ve deshecho su hogar y la familia a la ventura.

El Orfeón, cuyo nombre va más allá de los Pirineos con fama que nadie pone en duda, se halla en este caso.

Tiene que desalojar con la mayor urgencia los locales que ocupa.

Fuerza mayor, el estado ruinoso del vetusto edificio, su falta de solidez y de confort le obligan, bien a su pesar, al traslado inmediato de residencia.

Todo, en fin, es motivo de honra

Alberto Huarte
—OO—



PAPEL DE FUMAR
BAMBÚ

La Vasconia Pamplona

Capital social...	7.500.000 de pesetas
Idem desembolsado...	6.000.000 "
Reservas...	4.000.000 "

INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista...	1'50 % anual
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS...	2'50 % anual
Inposiciones a tres meses...	3'00 % anual
" a seis meses...	3'60 % anual
" a plazo de un año...	4'00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

Nitratodecalcio

Abre solo en el momento de usarlo. Abre solo en el momento de usarlo. Nitratodecalcio. Abre solo en el momento de usarlo. Nitratodecalcio. Abre solo en el momento de usarlo.

Para consultas técnicas y muestras, dirigirse al CONSULTORIO AGRONÓMICO DE LA Unión Química y Lluch, S. A. Calle El 12 de Abril, 2.-VALLADOLID

APOLINAR AZANZA.- Pamplona
BOCHAPEA

Aceros, Hierros, Cabones, Ferretería Bombas, Talleres de construcción, Motores

"Otto Deutz", Maquinaria de panadería

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

Marrodán y Rezola, S. L.-Apartado, 2-Logroño

HAPAG HAMBURG-AMERIKA LINIE

(Compañía Hamburguesa Americana)

Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximás salidas de puertos españoles

Linea a Cuba y Méjico
a la Habana, Veracruz y Tampico:

Motonave "IBERIA"
1 de Noviembre de Santander y Gijón.
2 de Noviembre de Vigo.

Motonave "ORINOCO"
3 de Diciembre de Santander y Gijón.
4 de Diciembre de La Coruña y Vigo.

Linea a la América Central

Motonave "CARLEBA" 18 de Octubre de Santander.
Motonave "CORDILLERA" 15 de Noviembre de Santander.

GRAN CRUCERO ALREDEDOR DEL MUNDO EN EL VAPOR DE LUJO

"RELIANCE"
Salida de Barcelona: 23 de Enero de 1936.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes a las Agencias en:

MADRID: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie. Alcalá, 43, teléfono 11267. SANTANDER: Hoppes & Cia., Paseo de Pereda, 29. BARCELONA: Agencia Marítima Wm. H. Müller, Paseo de Colón, 24 y Baquería. Kusche y Martin, Paseo de Colón, 24. BILBAO: Ehrhardt & Cia., E. Lda., Mercado del Ensanche, 9. GIJÓN: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. LA CORUÑA: Enrique Fzaga, Compostela, 8. VIGO: Llorrente & von Jess, Lda., García Olloqui, 19.

POR TIERRAS DE NAVARRA

Quando había lobos en las Bardenas

En una de nuestras andanzas venatorias por la estepa de Bardenas, hacemos noche en una cabaña del inmenso territorio; el repescado vespertino toca ya a su fin y en el destortado refugio nos hemos congregado, pastores, cazadores e indios en busca de un abrigo, un tanto problemático, en verdad, pues, el frío sopla con furia filtrándose por las grietas que el tiempo abrió en las paredes del rústico cobijo.

Un viejo pastor que desgranó su vida por el páramo, vivía soplando por una larga caña hueca el mortecino fuego del primitivo hogar, en el que pronto chisporrotean augas, romeros y tomillos que embalsaman el recinto a la vez que cuecen el calderete, del que según el costumbre han de participar cuantos allí se encuentren, pues en la Bardenas las alforjas que están llenas suplen la falta del que las ha vaciado, y hoy por tí y mañana por mí.

Mientras se adereza el yantar, se tuma, se traguea y se charla; se comenta la jornada venatoria, escasa, pues la caza desaparece de no tomar muy en serio su protección y fomento; se habla del tiempo, que según afirma un labriego "va muy serio", tan serio como lo del trigo, que no se vende, de la remolacha, que no se conserva, y del plimiento, de la patata y del maíz, que no "tiene cura"; luego se toca el tema de la política en el que, como es natural, hay absoluta disconformidad de pareceres, y hasta Mussolini y el Negus salen a relucir.

De pronto los perros empiezan a ladrar furiosamente en el exterior; alguien llega o pasa por las cercanías. ¿Será el lobo? exclama en tono zumbar uno de los presentes.

El viejo pastor hasta entonces callado y atento al rancho que confiere con todo cuidado, tuerca en la conversación diciendo: No, ya no ha lobos; hace ya muchos años que se acabó aquella maldita raza, pero por estos mismos sitios los he visto rolear y hacer buenas fechorías; yoñade — maté el último lobo de la Bardenas.

Es interesante y curioso lo que el viejo pastor dice, y le animamos a que cuente cosas de los tiempos en que había lobos; el curio y enjuto rostro del viejo se anima bajo el impulso del recuerdo de sus años mozos, y el anciano pastor habló así:

"En aquellos tiempos era yo pastor de reses bravas; con sebo y para las migas un hombre tenía bastante; el lazo algunos días cambiaba las migas por "gordillas" que con "clavilla" y todo sabían "a teta"; y con lo demás del conejo hacíamos unas ranchadas que nos capábamos los dedos; en un saco de paja se dormía de "rimera"; lo malo era que muchas noches había que dormir al raso en la majada y con una "pistina"; "mauleaban" los mosquitos, nublaban los lobos y el ganado "inquieto se apretaba "asustado" con las cabras "pa fuera"; y a mí como un burro una escopeta de pistón del año la para que de cada cuatro tiros fallaba tres; pero cada cual llevaba en la faja un cuchillo de dos palmas."

Un día venía yo con el burro "por el "recato" (el comestible); teníamos el "panan" en la "Estroza" y al pasar por "Candevalos" el pollino empezó a inquietarse como barruntando algo; me fijé y laderra, laderra conté hasta siete lobos, uno detrás de otro que sin prisas subían el "cogote".

¡Llegué al atajo y se lo conto a los compañeros; me dijeron "exagera"; pero aquella misma noche se convencieron de que sí acaso me había "quetado" aun corto; teníamos en el atajo una vaca andariega y golosa por de más; le llamábamos "La Pelucha" y a la mejor seguirle los pasos como a toda res laminaera se le había puesto su buen cencerro; la "Pelucha" estaba como un trueno de gorda; aquel día noche como otras muchas oímos el cencerro de la "Pelucha" que se alzaba del atajo a darse la panzarita "colambre"; a la mañana siguiente "encontramos" como a unos ochocientos metros de la majada los huesos, los cuernos y el cencerro de la "Pelucha"; no habían "dejado" ni media "ra" de carne y entre siete lobos solo no podían haberse comida una "res tan lucida".

Y lo del último lobo, ¿cómo fue? le preguntamos.

Hacia ya lo menos dos años—contéstó— que no se veía una de esas fieras por la Bardenas; de repente empezaron a aparecer reses muertas; una mañana me encontré con que una hebilla muerta del burro que se había quedado fuera del corral; me había partido por el eje y juré vengarme; me fui al pueblecito de parte a las autoridades y me consiguieron que usara la "estriñina"; un día bien una pata de puerro burro y al otro día el maldito lobo estaba panza arriba entre urces bojes.

Desde entonces, y esto hace muchas años, se ha dormido tranquilo en la Bardenas sin la inquietud del lobo asesino. Y así aquella noche dormimos sobre la paja como sobre el más mullico lecho, quedando demostrado una vez más que para dormir bien, lo que hace falta no es buena cama, sino mucho sueño.

CERO

De las regiones

Se celebra el Consejo de Guerra por los sucesos revolucionarios en Mieres.—El fiscal pide reclusión perpetua para todos los procesados y los defensores la absolución.—No atiende el alto de un centinela y cae muerto de un tiro.—El ministro de la Gobernación en su pueblo.

EL VIAJE DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

CORDOBA.—A las cuatro y media de esta tarde llegó a Villa del Río el ministro de la Gobernación, acompañado del Director General de Seguridad, gobernador civil de Madrid y comisario general de Vigilancia de Andalucía señor Herrera.

Lo esperaban el ex ministro don Eloy Vaqueró, el gobernador civil interino de la provincia, las autoridades locales y varias camisiones.

Después de saludar a los que acudieron a recibirlo, el ministro continuó su viaje a Córdoba.

Al llegar a esta ciudad y después de ser cumplimentado por las autoridades, se dirigió a la Factoría Algodonera para proceder a su inauguración.

Seguidamente el ministro marchó al Gobierno civil, donde se celebró una recepción.

CONSEJO DE GUERRA POR LOS SUCEOS DE OCTUBRE

OVIEDO.—Con asistencia de numeroso público comenzó esta mañana el Consejo de Guerra por los sucesos revolucionarios de Mieres en Octubre del año pasado.

Del apuntamiento resulta que en dicho lugar se constituyó un Comité revolucionario integrado por los procesados Angel Moyano Ocaña, Benigno Piquero, José Montes Silvestre, Montes y Antuna, que se encargaron de la organización y dirección del movimiento revolucionario.

Dueños desde el primer momento de la situación a pesar de la guarnición del puesto de la Guardia civil que se había concentrado en Villavieja, organizaron la vida social y económica del pueblo de acuerdo con las normas revolucionarias, esto es, efectuaron al efecto su cuartel general en el llamado palacio de Cavanillas y dictaron bandos ordenando la incorporación al movimiento de todos los hombres útiles desde los 18 a los 45 años.

Saquearon después algunos comercios e impusieron la venta por medio de vales de las existencias de los demás están entre otros revolucionarios los procesados José Uria y Francisco Fernández, que se ofrecieron voluntarios para luchar en Oviedo.

Otro grupo, mandado el también procesado José María Vallina, se trasladó en una camioneta a las minas de la Compañía Sovay y se apoderó de mil docientos kilos de dinamita y de numerosos detonadores.

El comité asumió la dirección del movimiento hasta el día 11 de Octubre, delegando el desempeño de las funciones meramente administrativas a otro comité formado por los procesados Celestino Sánchez, Francisco Fernández, José Uria, José María Vallina y Manuel Reina.

Angel Ocaña formó parte del primer comité y luego del administrativo, figurando también entre los revolucionarios armados que ocuparon el palacio de Cavanillas.

De Benigno Piquero se dice que formó parte del primer comité y que cabalgó a un grupo de vecinos a requisar armas e nariego.

A Celestino Sánchez se le señala como miembro del segundo comité y de haberse apoderado del automóvil de don Rafael Fernández, encanionando con un mosquetón al sacerdote don Prudencio Suárez, a quien ordenó que no volviera a decir masa y que se quitara la sotana.

José María Vallina, miembro del segundo comité estuvo armado en dicho palacio y parece que fue el jefe del grupo que se apoderó de la dinamita en las minas de Solvay.

También se acusa del mismo hecho a Fernando Argüelles, a quien se vió con palanias, faja roja, fusil y primatiles.

Por último don Francisco Villanueva se dice que formaba parte del grupo que se apoderó de la dinamita y que encanionó y amenazó al testigo Atillano Quintillón con su propia escopeta.

En su informe el fiscal se ratifica en sus conclusiones provisionales. Califica los hechos como un delito de rebelión militar. Pide que se imponga a los procesados la pena de reclusión perpetua.

Los abogados defensores consideran inocentes a los procesados toda vez que se vieron obligados a realizar los actos que constan en el apuntamiento por amenazas de muerte de que fueron objeto por parte de un grupo de rebeldes forasteros.

A continuación se suspendió el consejo para continuarlo a la cuatro de la tarde.

POR ASESINATO DE SU AMANTE. LE CONDENAN A DIEZ Y SIETE AÑOS Y VEINTE MIL PESETAS

SEVILLA.—Esta mañana ante el Tribunal de Urgencia se vió la causa instruida contra Juan Muñoz Zamora, e hirió de gravedad a un hermano de que asesinó a su amante, Luisa Boca, ésta. El hecho ocurrió en la Plaza de las Mercedarias en agosto último por negarse ella a continuar las relaciones vistas los malos tratos que recibiera. Fué condenado a pena de diez y siete años de presidio y veinte mil pesetas de indemnización.

Información del Extranjero

El parte oficial italiano anuncia la derrota y rendimiento de un cuerpo de ejército abisinio

Se estima que los últimos movimientos italianos tienden a unir las fuerzas que operan en Somalia y Eritrea.—Ayer voló por vez primera sobre Addis Abeba un avión italiano.—Muerte del jefe etiope Afework.—El traidor Gugsu elogia a Italia.—Abisinia compra armas y municiones en Inglaterra, Bélgica y Checoslovaquia y las paga al contado

El Negus saldrá para el frente el próximo día catorce del actual

TRAS EL ENLACE DE LAS FUERZAS DE ERITREA Y LA SOMALIA

ASMARA.—En los círculos militares al comentar la ocupación de Gorahel se declara que la dirección seguida por la columna del general Graziani demuestra cada vez más claramente la intención del alto mando italiano de

atterrizcar en el terreno de aviación de esta ciudad.

EL RAS GUGSA QUE SE PASO A LOS ITALIANOS DICE QUE LA SUERTE MAYOR DEL TIGRE ES HABER VENIDO A VIVIR BAJO ITALIA

ROMA.—Después de la entrada de las tropas Itallanas en Makale, el ras Gugsu pronunció ante las autoridades italianas y las personalidades indígenas la siguiente alocución: "Italia es la cuna de la más alta civilización del mundo. L asuerte mejor que los habitantes del Tigre podían desear es poder vivir a la sombra de su bandera librándonos para siempre del yugo que nos oprime. Demos gracias a Dios que ha querido colmar nuestras aspiraciones y volverme a conducir al palacio de donde partí con mis fieles soldados para ponerme al lado de los libertadores a hacer causa común con ellos. Ejerceré el mandato que he recibido del rey de Italia potente y justo con escrupulosa confianza, seguro de favorecer los intereses de las gentes del Tigre y dar a las poblaciones todavía sometida a la tiranía de Addis Abeba un ejemplo saludable.

FALLECE EL JEFE AFEWORK " SE HABIA DADO LA ORDEN DE EVACUAR GORAHAI

HARRAR.—El jefe etiope Afework ha fallecido a consecuencia de las heridas que recibió días pasados. Era uno de los jefes más destacados del frente Sur. En esta población se dice que los etíopes hablan recibido la orden de evacuar Gorahai.

EL RAS ESTA SE DIRIGE HACIA DOLO A HACER PRESION SOBRE EL SUR

HARRAR.—Circula el rumor de que el ras de esta zona avanza rápidamente hacia Gaden cerca de la frontera de Kenia y que ha llegado más allá de Dolo. Conviene esperar la confirmación pues últimamente el ras de esta patria está en las proximidades de Imi al Sur de Uehl Chebeli.

SE LE DA EL ALTO Y NO CONTENTA PO RLO QUE EL CENTINELA LO MATA

CADIZ.—Esta tarde un individuo saltó una de las tapias de la fábrica de torpedos situada a extramuros de la capital y custodiada por fuerzas de Marina y el centinela después de darle tres veces el alto, disparó sobre él y le produjo la muerte.

SE COMBATE ENTRE AKSUM Y EL TAKAZE.—UN CUERPO ABISINIO BATIDÓ Y OBLIGADO A RENDIRSE

ECOMA.—El comunicado oficial de hoy dice así: "En el frente del segundo cuerpo de Ejército un destacamento en servicio de exploración ha puesto en fuga entre Aksum y el Takaze a un cuerpo de Ejército abisinio y le ha obligado a rendirse.

El jefe abisinio Fitanzari Abra Mendin se ha presentado con armas a la autoridad militar y se ha puesto a las órdenes del comandante de nuestra columna. Los jefes notables y clero de la región de Adiel ha hecho acto de sumisión.

UN AVION ITALIANO SOBRE ADDIS ABEBA

ADDIS ABEBA.—Ayer a mediodía voló sobre esta capital un avión que se cree es italiano. Es la primera vez que un avión italiano ha llegado hasta la capital de Abisinia.

ETIOPIA NO CEDERA UNA PULGADA Y PEDIRA INDEMNIZACIONES. DICE EL MINISTRO DE ETIOPIA EN PARIS

PARIS.—El nuevo ministro de Etiopía

plia en París, señor Marian, ha manifestado a la "United Press" que Etiopía pedirá reparaciones a Italia por todos los daños causados a paisanos, mujeres y niños por los bombardeos italianos.

Aunque el Negus está dispuesto a aceptar la mediación de la Sociedad de Naciones para la solución de las diferencias italoetiopeas, las primeras proposiciones hechas no pueden ya aceptarse después de la invasión italiana Etiopia no cederá ahora ni una sola pulgada de territorio a Italia porque el hacerlo sería admitir que la razón no estaba de su parte.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

LOS ETIOPES PREFEREN DEJAR AVANZAR Y LUEGO HOSTILIZAR LA RETAGUARDIA PARA IMPEDIR LOS ABASTECIMIENTOS

ADDIS ABEBA.—Los informes recibidos con motivo de la ocupación de Makale dicen que en aquel sector los etíopes han puesto en práctica su vieja táctica guerrera de no oponer resistencia al enemigo hasta que no entre en la ciudad para luego lanzarse al ataque sobre la retaguardia invasora para impedir el abastecimiento de víveres, municiones y material.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

ETIOPIA COMPRO IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA L CONTADO

LONDRES.—La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.



El más recomendable para conservar la belleza de la piel, porque evita y corrige las imperfecciones cutáneas (granos, sarpullidos, rojeces y asperezas), y tonifica el cutis con su espuma sedosa y abundante que penetra por los poros eliminando todas las impurezas. El Jabón Richelet conserva hasta el último momento un aroma discreto y de buen tono, que cautiva por su delicada fragancia de puro clavel.

95 céntimos nada más cuesta la nueva pastilla económica de prueba; pero se sigue vendiendo la pastilla grande de 1,80, que será la que usted continuará usando cuando note sus eficaces resultados.

JABON RICHELET
LABORATORIO RICHELET
San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián



SE LE DA EL ALTO Y NO CONTENTA PO RLO QUE EL CENTINELA LO MATA

CADIZ.—Esta tarde un individuo saltó una de las tapias de la fábrica de torpedos situada a extramuros de la capital y custodiada por fuerzas de Marina y el centinela después de darle tres veces el alto, disparó sobre él y le produjo la muerte.

SE COMBATE ENTRE AKSUM Y EL TAKAZE.—UN CUERPO ABISINIO BATIDÓ Y OBLIGADO A RENDIRSE

ECOMA.—El comunicado oficial de hoy dice así: "En el frente del segundo cuerpo de Ejército un destacamento en servicio de exploración ha puesto en fuga entre Aksum y el Takaze a un cuerpo de Ejército abisinio y le ha obligado a rendirse.

UN AVION ITALIANO SOBRE ADDIS ABEBA

ADDIS ABEBA.—Ayer a mediodía voló sobre esta capital un avión que se cree es italiano. Es la primera vez que un avión italiano ha llegado hasta la capital de Abisinia.

ETIOPIA NO CEDERA UNA PULGADA Y PEDIRA INDEMNIZACIONES. DICE EL MINISTRO DE ETIOPIA EN PARIS

PARIS.—El nuevo ministro de Etiopía

SE LE DA EL ALTO Y NO CONTENTA PO RLO QUE EL CENTINELA LO MATA

CADIZ.—Esta tarde un individuo saltó una de las tapias de la fábrica de torpedos situada a extramuros de la capital y custodiada por fuerzas de Marina y el centinela después de darle tres veces el alto, disparó sobre él y le produjo la muerte.

SE COMBATE ENTRE AKSUM Y EL TAKAZE.—UN CUERPO ABISINIO BATIDÓ Y OBLIGADO A RENDIRSE

ECOMA.—El comunicado oficial de hoy dice así: "En el frente del segundo cuerpo de Ejército un destacamento en servicio de exploración ha puesto en fuga entre Aksum y el Takaze a un cuerpo de Ejército abisinio y le ha obligado a rendirse.

UN AVION ITALIANO SOBRE ADDIS ABEBA

ADDIS ABEBA.—Ayer a mediodía voló sobre esta capital un avión que se cree es italiano. Es la primera vez que un avión italiano ha llegado hasta la capital de Abisinia.

ETIOPIA NO CEDERA UNA PULGADA Y PEDIRA INDEMNIZACIONES. DICE EL MINISTRO DE ETIOPIA EN PARIS

PARIS.—El nuevo ministro de Etiopía

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION SIGUE AGASAJADO EN CORDOBA

CORDOBA.—A las siete de la tarde estuvo el ministro de la Gobernación en el Circolo Radical, en donde fué objeto de un cariñoso recibimiento por parte de la Directiva y elementos de su partido que le esperaban, siendo obsequiado con un lunch. El ministro habló con los periodistas a los que manifestó que se hallaba satisfecho de la acogida dispensada por sus paisanos.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION SIGUE AGASAJADO EN CORDOBA

CORDOBA.—A las siete de la tarde estuvo el ministro de la Gobernación en el Circolo Radical, en donde fué objeto de un cariñoso recibimiento por parte de la Directiva y elementos de su partido que le esperaban, siendo obsequiado con un lunch. El ministro habló con los periodistas a los que manifestó que se hallaba satisfecho de la acogida dispensada por sus paisanos.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION SIGUE AGASAJADO EN CORDOBA

CORDOBA.—A las siete de la tarde estuvo el ministro de la Gobernación en el Circolo Radical, en donde fué objeto de un cariñoso recibimiento por parte de la Directiva y elementos de su partido que le esperaban, siendo obsequiado con un lunch. El ministro habló con los periodistas a los que manifestó que se hallaba satisfecho de la acogida dispensada por sus paisanos.

Domingo Bernza Saez
Goya, 24.—Teléfono 57942.—Madrid. Procurador de los Tribunales

Su estómago lo necesita

● Ensáyelo y verá cómo sus digestiones se normalizan, desapareciendo el dolor de estómago, acidez, sensación de peso, aguas de boca, tendencia al vómito, etc., etc.

● Uselo con la seguridad de que jamás perjudica, por lo que es el medicamento preferido por la clase médica desde hace medio siglo.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

Precio: 5,95 ptas. Incluido timbre.



BOLETIN RELIGIOSO

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 10, en la iglesia de San Agustín.

ADORACION NOCTURNA

Rea lServicio Eucarístico para el mes de noviembre:

Día 12.—Turno décimo tercero, San Antonio. Por doña Amalís Lusaurreta.

Día 13.—Turno décimo cuarto, Virgen del Pilar. Por don Vicente Udóbro.

Día 15.—Turno décimo sexto, Santa Teresita del Niño Jesús. Por los difuntos señores San Julián y Olsao.

Día 16.—Turno noveno, San José. Por don Jesús Lizarraga.

Día 19.—Turno octavo, Cor Jesu. Por don Julián Tejeda y esposa.

Día 20.—Turno cuarto, San Pascual. Por don Francisco Martineau.

Día 22.—Turno duodécimo, San Fermín. Por don Nemesio Arámburu.

Día 23.—Turno segundo, Virgen del Camino. Por don Ramón Bajo y esposa.

Día 26.—Turno primero, San Miguel. Por don Francisco Ansaldo.

Día 27.—Turno tercero, San Pedro. Por don Joaquín Iurria.

Día 28.—Turno quinto, Santiago. Por don Javier Sanz, honorario.

Día 30.—Turno séptimo, Circunsción. Por difuntos de un adorador.

Día 16.—Turno San Tarsicio, y el día 17 misa de comunión y retirada de la guardia.

EN LOS PP. CARMELITAS

Hoy, domingo, día 10, último día de la solemne novena en sufragio de las Almas del Purgatorio, celebrándose los cultos al igual que en los días anteriores.

FUNCION MENSUAL DE LA SEMANA DEVOTA

Tendrá lugar hoy, domingo, en la forma siguiente:

Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general.

Por la tarde, a las seis y media, exposición de S. D. M., Rosario, sermón y procesión por las calles del templo.

Mañana, lunes, día 11, a las ocho, misa solemne con responso al fin, en sufragio de los difuntos cofrades del Carmen.

EN LOS PP. DOMINICOS

Hoy, domingo, día 8.

Cultos de la Obra del Amor Misionero.

Misa de comunión general a las ocho de la mañana.

Por la tarde, a las siete, el ejercicio con exposición y plegaria por el Reverendo Padre Eduardo Aguilar. O. P.

EN LA CATEDRAL

Hoy, domingo, día 10, día misionero en la parroquia de San Juan Bautista, en la forma siguiente:

A las cinco de la tarde, ante el Señor expuesto, se hará un breve ejercicio que terminará con la bendición de S. D. M.

Asociadas a las Obras Misionales del Papa. En celo de la Fe que hemos recibido de Dios, contribuyamos a dar Fe a otras almas.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

Tendrán lugar en la "Casa de San Francisco Javier de Burlada (Pamplona).

Darán principio el día 23 de Noviembre para terminar el 29 del mismo mes siendo esta tanda especial para señoras y señoritas y serán dirigidos por el R. P. A. Gómara de la Compañía de Jesús.

EJERCICIOS ESPIRITUALES EN LOYOLA

Habrán dos tandas una en erdera y otra en euzquera.

La primera, (en erdera), dará principio el día 4 de Noviembre, siendo únicamente para señoras y señoritas.

La segunda, (en euzquera), dará principio el día 25 de Noviembre.

Quien desee hacernos puede dirigirse a Eulalia Etxayo, Casa de Ejercicios, Loyola.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 los días ordinarios y los domingos a las 6, 7, y 9, con plegaria a las 8 y a las 10.

Por la tarde exposición a las 6,30.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos, también a las doce.

Todos los domingos: En la misa de seis y media, homilía, y en la de doce, instrucción.

Todos los jueves: Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

EN SAN AGUSTIN

Novenario de Animas

Del 3 al 11 del actual se celebrará un solemne novenario de Animas en la forma siguiente:

Por la mañana, a las seis y media, misa, plegaria, plegaria y lamentos.

Por la tarde, a las seis y media, rosario y novena rezada.

El día 11, último del novenario, habrá comunión general y a continuación un responso solemne.

EN SAN SATURNINO

Solemne novenario en honor de las benditas almas del Purgatorio

Se celebrará del 2 al 11 de los corrientes en la forma siguiente:

Por la mañana, será a las ocho y media, con misa rezada; por la tarde, a las siete, con lamentos cantados, sermón y responso general.

Está encargado de los sermones el presbitero doctor don José Vera, confesor de San Agustín.

Mañana, día 11, a las nueve, se celebrará el aniversario solemne y la ofrenda de lo que en él se recoja será para los pobres de la Casa de Misericordia.

Durante este novenario la exposición del Santísimo Sacramento se hace a las cinco y la reserva a las siete.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

NOVENA A NUESTRA SEÑORA DEL PERPETUO SOCORRO

Se celebrará del 11 al 19 del actual en la forma siguiente:

Por la mañana, a las seis y media, solemne ejercicio de la novena y predicación.

A las ocho, exposición de S. D. M. y ejercicio de la novena. A las once, misa solemne y también se hará el ejercicio.

Por la tarde, a las siete, predicará don Javier. Por los difuntos señores de la residencia de Barcelona.

El día 20, misa por los archicofrades fallecidos y, la imagen de la Virgen quedará a la veneración de los fieles.

NOTICIAS Y SUCEOS

En Milagro el guarda de una finca riñe con un labrador y le mata de un tiro

El enredar en una carpintería le cuesta a un chico una mano.-Detención de cuatro cofrades de Caco

CASA DE SOCORRO

Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes:

Javier Ardanaz, de 8 años, de heridas incisas en la pierna izquierda por mordedura de gato.

José Ardanaz Fernández, de 11 años, de heridas incisas en la pierna izquierda por mordedura de gato.

Teófilo Gurra, de 23 años, de herida penetrante en el torax abdominal, de pronóstico grave.

Babil Iriso, de 40 años, de contusión en el pie derecho, por golpe.

Elias Baquedano, de 12 años, de amputación parcial de la mano, de pronóstico grave.

UN HOMICIDIO

En una finca que en término de Milagro posee don Wencelo Goizaceta se registró el día pasado un crimen, del que fueron protagonistas el guarda particular jurado de la citada finca, denominada "Granja Fria", Vicente Azor Ribas, y el mediero de dicho propietario Tirso Manrique Calvo, donde Díaz y Francisco Díaz Medrano, convictos y confesos de varias sustracciones de pinochas de maíz.

INFRACTORES DENUNCIADOS

La benemérita de Abarruzza ha denunciado a un vecino de dicha villa por conducir un carro sin llevar el alumbrado correspondiente; la de Buiñel a otro carretero de la provincia de Sorja, por no llevar en su carro la placa de matrícula correspondiente, y la de Peralta a un vecino de dicha villa por no llevar luz en el carro que conducía.

TOCINO FRESCO

Al detall. . . 300 pesetas kilo
Por mayor . . . 230 "
"Se compran jamones y magros frescos."

DETRACCION DE DOS CHORIZOS

Ayer fué detenido un joven llamado Mariano Castaño, por sustraer en unión de otro sujeto llamado Jesús Echeverría, que logró huir, dos chorizos del establecimiento del señor Villanueva, de esta capital.

DETRACCION DE CUATRO SUJETOS DE CUIDADO

La benemérita de servicio en un tren detuvo el día pasado a cuatro sujetos que se montaron en la estación de Zuastí, llamados Benito Cortés Peralta, Pascual Trueba Arnas, Fernando

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

Almeca Pérez y Anselmo Horna Pardo, naturales y vecinos de Zaragoza, a los que se les ocuparon varios billetes de mil pesetas, otros de mil marcos y otros de mil coronas, todos ellos de anuncios, que según confesaron los empleados para dar consabidos times del "cambiao".

Por estas circunstancias y por haberse confesado profesionales de la falsificación, han sido puestos a disposición del Juzgado de esta capital.

ROBO EN UNA CASA DE NOAIN

Noches pasadas se cometió un robo

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Pasco de Sarasate, 6 y 8
Teléfono 1461

Daniel Galán

ODONTOLOGO
San Antón, 19 Pamplona

ATEROS DETENIDOS

Por los agentes municipales señores Elorz y Elizondo fueron detenidos en la mañana de hoy, dos rateros llamados Merlano Castaño y Jesús Echeverría los cuales, en unión de otros dos que se dieron a la fuga, sustraeron varias longanizas de la bodega que posee don Francisco Villanueva, en la calle de los Descalzos.

UNA DENUNCIA

Por el agente señor Martínez fué presentada, una denuncia en Comisaría contra tres sujetos por haber sustraído un monedero a una señora en el Mercado Público.

HUEVOS RECONOCIDOS

En el día de ayer fueron reconocidos 5.100 huevos, resultando frescos 4.550, inferiores 547 y malos, 3.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41 segundo.

San Saturnino.—Don Isidro Bidegain, Campana, 4 segundo.

San Juan.—Don Gregorio Pérez, Compañía 29 primero.

San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa 23 primero izquierdo.

San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Estafeta 61, cuarto.

PRIMER ANIVERSARIO DEL JOVEN Francisco Javier Martínez Erro

que falleció el día 12 de Noviembre de 1934 después de recibir los Santos Sacramentos y la B. A. de S. S. R. I. P.

Sus desconsolados padres don José Martínez Berasain y doña Ramona Erro; hermanos Luis, María de las Mercedes, José Ramón, Alejandro, Juan Bautista, María del Sagrario y María del Camino

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos enciendan a Dios en sus oraciones el alma del finado, por lo que quedarán muy agradecidos.

Todas las misas que se celebren el citado día 12 en la Parroquia de San Agustín podrán aplicarse por el alma del finado.

Pamplona, 9 de Noviembre de 1935

MADERAS

De pino, Ronceval y entarimados
ANTONIO ERICE



VIAJES

Regresó de Madrid el concejal don Antonio Sánchez Doussinague.

Vino de Tudela el abogado don Ruperto Cuadra.

Regresaron de Bilbao la señora viuda de Arellano, doña Juana Dhinix, y sus hijos el ingeniero don Pascual y el diputado a Cortes don Luis.

Vino de Barcelona la señora doña Pilar Aspújol, viuda de Obregón.

De Toledo ha llegado a "Escuela" la respetable señora doña Pilar Hernández, con su preciosa niña Pilar, esposa del digno juez de primera instancia e Instrucción don Benito Martínez Montes.

Marchó a Sumbilla, para fijar allí su residencia, la señora viuda de Rulo con su hija Laura.

Se han instalado en su casa de Pamplona los señores de Balceña y Abarratguy.

Regresó de Vera del Bidasoa con su familia don Faustino Irazoiz.

Marchó a Los Arcos, donde predicará el solemne Triduo de la Milagrosa, el presbitero don Mamerto Goñi.

Terminado su verano ha vuelto a Tafalla doña Carmen Bretón.

Salió para Valladolid el ex diputado a Cortes don Justo Garrán.

ENFERMOS

Continúa enfermo de gravedad el señor García Ezepeleta, padre del culto inspector de Primera Enseñanza de Vizcaya don Fermín.

DESPEDIDA DE SOLTERO

Ayer noche en el frontón Euskaltzai obsequió a nada menos que a cien doce amigos con una espléndida cena servida irremediablemente por la acreditada fonda "Casa La Marola", el distinguido joven don Daniel Murillo, culto funcionario de la Excmo. Diputación, que el día 15 del actual en la iglesia de Urroz contraerá matrimonial enlace con la bella señorita Angeles Aldaz.

Ni que decir, tiene que reinó el buen humor propio de estos casos y que se hicieron votos por la felicidad de los futuros contrayentes.

NOTAS TRISTES

El próximo martes se cumplirá el primer aniversario del fallecimiento del joven Francisco Javier Martínez Erro, malgrado muchacho que al desaparecer dejó sumidos a sus padres, nuestros distinguidos amigos los señores Berasain y Erro, en profundo desconsuelo. A don José Martínez Berasain, su bondadosa esposa e hijos acompañamos en su pesar en este triste aniversario.

Todas las misas que el día doce del corriente, el próximo martes, se celebren en la parroquia de San Agustín podrán ser aplicadas por el alma de Francisco Javier Martínez Erro (que en paz descanse).

PETICION DE MANO

Por la señora viuda de Grima, doña Manuela López, de Zaragoza, y para un hijo don Isidro Grima, joven sargento del Grupo Mixto de Ingenieros ha sido solicitada la mano de la bella señorita María Teresa Perrez, de esta ciudad, habiéndose cruzado entre los futuros esposos los regalos de rigor.

La ceremonia nupcial ha sido concertada para uno de los próximos días. Reciban los futuros esposos y sus familias nuestra enhorabuena.

Euskeltzaleen oratza

ARRIETA JOYER

LKO, BAT

Saltkaltentzat Saneurri bereziak

Legazpi, 10'an - Urrut 13777

DONOSTIA

DESGRACIADA TRAVESURA

Ayer, a primeras horas de la tarde, fué mandado por sus padres a un recado a la serreteria que el industrial señor Azcona tiene establecida en la calle Esclava, el niño de 12 años Elias Baquedano, el cual, aprovechando un descuido de los obreros del citado industrial se fué a la máquina aserradora, que estaba en marcha, y cogiendo una madera intentó aserrarla, con tan mala fortuna, que la cinta le agarró la mano y casi se la omutó en su totalidad.

PIDA VD. SIEMPRE

MILLER'S PILAS ELECTRICAS PARA RADIO TIMBRE TELEFONO ALUMBRADO PORTATIL

Conducido a la Casa de Socorro los médicos de guardia le practicaron una cura de urgencia y de allí fué trasladado al Hospital de Barañain, donde ingresó.

UNA MALA DIGESTION ES TAN DEPRIMENTE

La indigestión y el dolor estomacal que hacen su vida insostenible, son derivados generalmente de una hiperacidez o exceso de acidez. Neutralice este exceso de acidez por medio de la Magnesia Bismurada y suprimirá de este modo la causa principal de sus dolores. Con el uso de la Magnesia Bismurada, preparado bien tolerado aun por los estómagos más delicados se alcanzará un alivio casi instantáneo. Medica cucharadita de las de café, o tres o cuatro tabletas de este maravilloso preparado, tomadas en un poco de agua después de las comidas o cuando se inicie el dolor, harán desaparecer los náuseas, acedias, ardores, flatulencias e indigestiones en todas sus formas. La Magnesia Bismurada, que es inofensiva y fácil de tomar, se vende en todas las Farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Mercedes, 9 2.º Pamplona

PRIMER ANIVERSARIO DEL JOVEN Francisco Javier Martínez Erro que falleció el día 12 de Noviembre de 1934 después de recibir los Santos Sacramentos y la B. A. de S. S. R. I. P.

Sus desconsolados padres don José Martínez Berasain y doña Ramona Erro; hermanos Luis, María de las Mercedes, José Ramón, Alejandro, Juan Bautista, María del Sagrario y María del Camino

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos enciendan a Dios en sus oraciones el alma del finado, por lo que quedarán muy agradecidos.

Todas las misas que se celebren el citado día 12 en la Parroquia de San Agustín podrán aplicarse por el alma del finado.

Pamplona, 9 de Noviembre de 1935

DECVS

MUEBLES-DECORACION

Proyectos y presupuestos gratis. Casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.

Florida, 62.—VITORIA

COMERCIENTES, OJO CON LOS CLIENTES

En una tienda que en la calle de Mercaderes, número 2, posee doña Mercedes Pérez, se presentaron ayer tres sujetos, al parecer compradores, y mientras uno de ellos distraía a la dueña eligiendo unas bufandas, los otros dos se apoderaron de encima del mostrador de un monedero conteniente varias joyas y algún dinero, sin que hasta la fecha se haya logrado dar con los autores de este hecho.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

- Cuatro por dedicarse a la mendicidad.
- Seis por infracción al Código de circulación.
- Dos vendedores por infracción respecto a la venta de huevos.

Daniel Galán

ODONTOLOGO
San Antón, 19 Pamplona

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Pasco de Sarasate, 6 y 8
Teléfono 1461

RATEROS DETENIDOS

Por los agentes municipales señores Elorz y Elizondo fueron detenidos en la mañana de hoy, dos rateros llamados Merlano Castaño y Jesús Echeverría los cuales, en unión de otros dos que se dieron a la fuga, sustraeron varias longanizas de la bodega que posee don Francisco Villanueva, en la calle de los Descalzos.

UNA DENUNCIA

Por el agente señor Martínez fué presentada, una denuncia en Comisaría contra tres sujetos por haber sustraído un monedero a una señora en el Mercado Público.

HUEVOS RECONOCIDOS

En el día de ayer fueron reconocidos 5.100 huevos, resultando frescos 4.550, inferiores 547 y malos, 3.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41 segundo.

San Saturnino.—Don Isidro Bidegain, Campana, 4 segundo.

San Juan.—Don Gregorio Pérez, Compañía 29 primero.

San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa 23 primero izquierdo.

San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Estafeta 61, cuarto.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41 segundo.

San Saturnino.—Don Isidro Bidegain, Campana, 4 segundo.

San Juan.—Don Gregorio Pérez, Compañía 29 primero.

San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa 23 primero izquierdo.

San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Estafeta 61, cuarto.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41 segundo.

San Saturnino.—Don Isidro Bidegain, Campana, 4 segundo.

San Juan.—Don Gregorio Pérez, Compañía 29 primero.

San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa 23 primero izquierdo.

San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Estafeta 61, cuarto.

Casa San Julián impermeables

Bianca de Navarra 17

Ybarra y C.ª

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOME".

Día 5 de noviembre, Moto-transatlántico "CABO SAN ANTONIO"

Día 26 de noviembre, Moto-transatlántico "CABO SANTO TOME"

Día 17 de diciembre, Moto-transatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Admisión pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayen, Chapitela, 7, tercero

Luis Revestido, Sarasate, 34, bajo

PAMPL. 7.

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes	
Imposiciones anuales...	350 %
Imposiciones semestrales...	300 %
Libretas ordinarias...	250 %
Cuentas corrientes a la vista...	125 %

OFICINAS CENTRALES.—Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes), chaffán con la Chapitela, Agencia en el mercado del Matadero.

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar

Depósito en Pamplona TELEFONO 2214

CONSTITUCION, 12



LA PELOTA

En Euskal-Jai

Un partido de "regaliz" y dos buenas actuaciones de Fitero II y Yaben

El primero de los partidos fue un regalo más de los que vienen disfrutando estos días los alistas...

Guruceaga y Urtsun dejaron en 31 tantos a sus contrarios Lesaca y Aldea. La labor del de Obaños fue francamente calamitosa...

Lesaca estuvo muy bien, así como Guruceaga. Y Urtsun fue el amo de la cancha, entusiasmando a los aficionados...

Y es lo que les pasa a todos los que juegan demasiado que luego no rinden nada y terminan por aburrir al público...

Con las ganas que tienen muchos muchachos que componen el cuadro del Euskal-Jai de que les echen partidos! Tienen que estar algunos desmoralizados; pesan días y más días y nada...

gundo. Esto para los días laborables. Que hay público y que los dos primeros partidos han sido liquidados rápidamente...

Pero sigamos con los partidos de ayer: El segundo fue jugado entre Yaben y Arbeloa contra Fitero II y Miquelziz.

De buenas a primeras, Yaben y Arbeloa se colocan en 9 por 1, y el día 20 a 6. Luego son alcanzados y anotamos empates en los tantos 9, 10, 11, 14 y 16, en que el dinero cambia de color...

Los dos zagueros están realizando un formidable partido, a cual mejor. Arbeloa comete unas cuantas tonterías que exasperan a los aficionados...

Fruito de la mala labor de Arbeloa fue que sus contrarios, pese a los losables esfuerzos de Yaben, a partir del tanto 34 fueron siempre adelantados...

Fitero II realizó ayer todo un partidazo, seguramente el mejor desde que juega en el Euskal. Yaben estuvo muy bien, así como Miquelziz. De Arbeloa ya hemos dicho bastante.

DEPORTISTA

—000—

Interviús de LA VOZ

Diez minutos de charla con los nuevos directivos del C. A. Osasuna

Cuatrocientos socios han ingresado en el Osasuna.-Los desbarajustes del club.-Tendremos campo de juego.-Aspiramos a que el club tenga vida propia si Osasuna llega a contar con dos mil socios.-Un buen equipo reserva.

Lo agrío a las interviús

El viernes estuvimos charlando unos minutos con los dignos directivos del C. A. Osasuna.

Salió presuroso de la Redacción con mi compañero Gerardo Zaraguetia; en busca de un reportaje interesante...

¿Qué mejor que unas manifestaciones de los directivos osasunistas? Parece que he dado en el clavo. ¿No? Llegamos a las oficinas del club instaladas en la Plaza del Castillo...

—Hombre, Gerardín—le dije—te has dado cuenta en dónde estamos y a qué venimos. —Sí. Lo que también recuerdo, es algo de cierto guiso... de la marca.

—Por la cara que reflejaba el mocete me abrió la puerta, pude deducir que los golpes de Gerardo habían producido algo de pánico.

—¿Están los directivos? —No pregunté.

—Sí, señor, unidos como todos los días en Junta.

—Bueno, pues díles que está aquí el

De la prensa no nos podemos quejar

—¿.....? —Representa un gran sacrificio haber aceptado en las circunstancias actuales los cargos directivos del Club...

—Siempre fué espinoso el gobierno de Osasuna y requirió esfuerzos personales extraordinarios en sus miembros...

—Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

—Resueltos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo...

COMO VIENE

Una carta de don Natalio Cayuela

Al paso de unos rumores.-Entré con la cabeza alta y la conciencia limpia y salgo como entré.-Al decir: "Yo" quiero decir la Junta desaparecida.

Pamplona 6 Noviembre 1935. Sr. Redactor Deportivo de LA VOZ DE NAVARRA.

Presente. Muy señor mío: Acogíenome a su amabilidad, me permito suplicarle se digno publicar la siguiente carta abierta, que estimo inexcusable para defender la ética y la pulcritud de la Junta dimitida de Osasuna.

Sinceramente agradecido de ante mano, queda de U. atto. s. s. s. Natalio Cayuela.

Al regresar a Pamplona después de una ausencia obligada, me es dable conocer unos rumores que alguien, inconscientemente malvado, lanza a la publicidad al comentar la actuación de la última Directiva de Osasuna...

No he de referirme, claro es, a las especies que hacen relación a la marcha deportiva seguida por la Junta dimitida. Cada cual es total y enteramente libre para juzgarla como le parece...

No he de referirme, claro es, a las especies que hacen relación a la marcha deportiva seguida por la Junta dimitida. Cada cual es total y enteramente libre para juzgarla como le parece...

Hace mucho tiempo, creo que más de siete años, cuando Osasuna era un club modestísimo y humilde, fui llevado a su presidencia, en la que entré orgulloso con la frente alta y la conciencia limpia...

¿Tendremos campo de juego en propiedad?

—¿.....? —Tendremos campo de juego. ¿En propiedad? ¿En simple arrendamiento? Nuestro afán tiende a lo primero, pero para lograrlo hay que andar algunas leguas de camino.

Por de pronto el agobio del momento está salvado. La sentencia que nos desahució, ha sido revocada por el digno Juez de Primera Instancia de esta Ciudad...

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derrotos inenormes violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazón a un fruto.

Del día

"Bolico" no quiere ir a Sevilla por miedo a perder la silla

Felix Ilundain, el notable back de Osasuna, no ha ido a Sevilla. Así nos lo manifestó un directivo de Osasuna. Este será un serio "hándicap" que sufrirá hoy Osasuna en el Patronato frente al Betis.

Ha habido ruegos de todas las clases para hacer desistir a Bolico de su dimisión. Pues no se ha conseguido nada.

Sus mejores amigos, los directivos de Osasuna, inclusive el mismo presidente de Osasuna, se presentó en su casa para rogarle que fuese a Madrid y de allí a Sevilla en avión.

Pues nada. El buen Bolico se nos ha presentado en esta ocasión como un aragonés de los pies a la cabeza.

Y ustedes dirán: Qué ruego ni qué cuernos, se le obliga a que vaya y se acabó. Pero no, no puede ser, Ilundain, al firmar puso en una cláusula de su contrato a, no jugaría ciertos partidos de fuera del "bolico" y entre ellos, estaba precisamente el del Betis.

Naturalmente, que ese contrato es una insulsa hecha de esa manera, pero... cuando se firmó había prisas en todos porque Ilundain fichase como sea, y se pasó por alto la cláusula que hoy lamentamos. Ahora no tiene remedio.

Pero Bolico, qué "fozado" eres. PEDRO JOSE.

Federación Navarra de Fútbol

COPA DENA-ZURI El comité organizador de este campeonato se reunió el día 15 de Noviembre acordando lo siguiente: Aprobar las actas correspondientes a los partidos Rapid-Izarra 0-1. Arenas-Amaya 3-2. Rochapeano-Racing 1-4.

Durante el transcurso del partido Rapid-Izarra ocurrió un desagradable incidente, con ocasión de un castigo al Rapid, el jugador de este Félix Latorre agredió al árbitro señor Rodrigo,

HOY EN SEVILLA

Osasuna debuta en la primera división frente al Betis

Ya habrán llegado los jugadores rojos que hoy debutarán en el campeonato de Liga, primera división.

No se dice aquí, que vayan a debutar con un triunfo sobre el Betis ya que la situación en que se encuentra el equipo de momento, no es de compensación absoluta.

Esperamos algo, algo que quizás pudiera ser una sorpresa y esa delante de que el domingo frente al Athletic de Bilbao nos prodiga una serie de emoción que muy bien podrían visarse en Patronato y en ese caso... un empate o un triunfo de Osasuna no sería nada extraño.

Para estimular más el entusiasmo de los rojos se les ha prometido primas de cien pesetas si ganan el partido y 50 en caso de que logran un empate.

¡Je! No está mal eso de estimular con "algo" los triunfos.

Indudablemente el fútbol con pesetas es bueno. El equipo que alineará Osasuna en el Patronato será muy probablemente el que sigue: Zarra; Muguro; Urdiroz II; Pichi Kuki; Tell; Juaristi, Julio, Vergara, Paco y Katakuchi.

contestado éste verbalmente de forma insolente, y expulsando del campo al jugador agresor. Como éste comité entiende que no tiene las atribuciones necesarias para sancionar debidamente al jugador y árbitro citados, acuerda enviar informes al Colegio Navarro de Arbitros y a la Federación Navarra de Fútbol, para que sus respectivas Juntas Directivas sancionen debidamente a jugador y árbitro citados.

Dentro de sus atribuciones éste comité acuerda respecto al jugador Félix Latorre, descalificarlo durante el tiempo que dure esta competición, o sea dos meses advirtiéndole que la Federación Navarra de Fútbol puede decalificarlo por el tiempo que crea conveniente.

redactor deportivo de LA VOZ DE NAVARRA, y que desea charlar con ellos unos momentos.

Seguidamente fuimos recibidos con una amabilidad exquisita. Tenía informes de la actividad que despliegan estos señores en pro de los intereses de Osasuna, pero para darme una exacta cuenta es preciso ver de cerca los hechos.

Alrededor de una mesa de despacho se encuentran nuestros hombres. Preside la reunión el gran amante del deporte navarro y presidente de Osasuna don Ambrosio Irujo, a su lado se encuentra nuestro querido amigo don Angel Lazcano. También se encuentran entre los reunidos el señor Arcañaga, gran compañero de los periodistas, a quien le debemos las últimas noticias de la vida osasunista.

Sobre la mesa de despacho, hay profusión de papeles, cartas, facturas, etcétera. Es preciso acelerar la marcha, para llegar pronto a la estabilidad, buen funcionamiento y desarrollo del club.

Unas cartas serán seguramente de tal o cual jugador solicitado por Osasuna, otras de mero trámite y algunas—quizás sean—de horrible redacción de la anterior Junta directiva.

Me dirijo a los directivos y les digo: —En estos momentos, en que con más entusiasmo palbita la vida de Osasuna, sería de gran interés conocer el parecer de los que tan acertadamente llevan el timón de Osasuna. Y si ustedes quisiesen...

Nos contesta el señor Irujo, que agradece nuestra atención y nos dice: Sería mejor cuando nos encontrásemos todos. El señor Menduce ha marchado con la expedición rojilla a Sevilla, y falta de ocupar otra vacante en la Directiva.

Grave contrariedad para mis buenos deseos. —Lograremos la tan deseada inervivó?

Quizás mi prolongada estancia les hiciera cambiar de criterio (alguno habría dicho que "lío" más pesado), pero, amigo, los periodistas tenemos que ser así.

El señor Lazcano es el feliz mortal que me hecha una boya y al fin acceden a mi pretensión.

Zaraguetia empieza a preparar la "ametralladora" y nosotros empezamos nuestro interrogatorio, de curioso interés inoportuno:

—Su hijo tuberculoso... raquítico... Evítelo... VINO ONA... Salud... Vigor, Fuerza

La lista de socios ha sido engrasada con más de cuatrocientas inscripciones y la crítica nos ha acogido con deferencias que agradecemos profundamente y nos estimulan a poner en el empeño energía y perseverancia máximas.

Verdaderamente encontramos el Club en situación comprometida. Un pasivo de miles de duros, frente a un agotamiento total de recursos; nóminas retrasadas de jugadores, contratos que no pudieron cumplirse; un cuadro de equipiers incompleto y desarticulado con la moral rebajadísima, el campo de San Juan en juicio de desahucio intentado y conseguido en primera instancia, fuertemente endeudado del local social por impago de alquileres, etcétera, etcétera. Claro es que ello es consecuencia en gran parte del desequilibrio entre las necesidades y las posibilidades que esteriliza los mejores deseos, mal que forzosamente han padecido nuestros arcesesores de todas las épocas por grande que fuera su celo.

Aspiramos a que el Club tenga vida propia y pueda cubrir por sí mismo sus múltiples y costosas atenciones.

Es un error—error pernicioso—pretender que éstas pesen exclusivamente sobre una persona o un pequeño núcleo de entusiastas en quienes se confía la solución de todos los conflictos, incluso de los económicos como si tuvieran en su mano la clave de los éxitos y el cuerno de la abundancia. Adiviene, como ha sucedido en agrupaciones análogas el momento en que tocan a su fin desprendimientos y sacrificios, pues todo tiene su límite, y sobreviene entonces el derrumbamiento de edificio erigido sobre base tan endeble y movetiza.

Y también la de los industriales positivamente beneficiados con los contingentes de forasteros atraídos a los encuentros de San Juan que este año serán a no dudarlo más considerables por la alta categoría deportiva de los equipos visitantes.

Reformas en el campo y locales

En fin; nos proponemos de aquí al mes de julio en que afortunadamente concluirá nuestra gestión, sanear la economía del Club, poseer un campo

propio y adecuado al rango de Osasuna; reformar y mejorar los locales de la Sociedad disponer de un buen equipo reserva y... dejar instalado al titular en la primera división.

Aunque esto último no depende de nosotros, que harto haremos con haberlo reforzado para que en condiciones de relativa igualdad pueda lograr por sí mismo tal honor, el cual por otra parte se halla sujeto a mil vicisitudes circunstanciales en que entra por mucho la suerte y el trato que recibe de públicos y árbitros.

Si lográramos remontar en todo o en parte dicho programa, nuestra satisfacción sería inmensa.

—000— Por no cansar más la atención de los directivos de Osasuna damos fin a nuestras preguntas agradeciendo muy sinceramente las atenciones que tuvieron con nosotros para el desarrollo de mis propósitos. No nos queda más que dar las gracias y ponerme a la recíproca de sus finas atenciones.

Muchas gracias. Pedro José

Muchas gracias. Pedro José



Fútbol modesto

Hoy en Estella contendrán el Izarra y el Rochapeano

Hoy domingo se desplazará a la Ciudad del Ega, el C. D. Rochapeano con su gran crecido número de hinchas para jugar un partido de fútbol a las tres de la tarde, en el campo de Merkatondoa con el C. Izarra.

ADMINISTRACION NAVARRA

La actuación de los Comités Municipales de Reforma Agraria

El régimen municipal de Navarra

DE LA DIPUTACION

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excm. Diputación...

La Diputación se enteró muy complacida de la disposición transitoria undécima de la Ley Municipal...

Adjudicando a la Casa Ronco Unión Cerrajería de Mondragón, la instalación de estanterías...

Adjudicando a don Gregorio Larumbe y don Agustín Sagaseta, el suministro de camas y sillas...

Vista la consulta elevada a esta Diputación, por el Ayuntamiento de Cortes, sobre extremos relacionados con el acuerdo de carácter general de 16 de Agosto...

Concediendo al Concejo de Lezaun, la roturación solicitada de una faja de terreno en su monte comunal denominado El Llano.

Adjudicando las obras de la Variación de carretera de Arguedas...

Adjudicando a don Luis Revestido y don Antonio Frauca, el suministro de carbón y leña...

Manifestando a los Ayuntamientos de Carcastillo, Murillo el Fruto y Sarriena, que al revisar la Cuenta llamada de Traibuenas...

Confirmando el acuerdo de esta Diputación, de 4 de Enero último, ordenando a la Dirección de Montes...

Dejando sin efecto la petición de don Pedro María Frujo y tres más, de stela, suplicando se sancione en la urna que proceda...

Confirmando el acotado del término de Laurreta, de Esnoz, ordenado por la Dirección de Montes...

Acordando, en relación con las roturaciones y acotamientos de Valerios, proseguir la primera y hacer un otorgo a la vez...

Levantando el acotado del paraje del monte comunal de Arzaleta, llamado Las Chozas...

Autorizando al Ayuntamiento de Píllulas, para que, en las condiciones que se señalan, pueda efectuar el reparto de parcelas...

Marcilla

NUEVO HOGAR

A las diez de la mañana del pasado jueves, y en esta iglesia parroquial, ha tenido lugar el matrimonio canónico de la estimada pareja marciala Villanueva-Landivar...

Las numerosas concurrencias a la nupcial ceremonia llenaba, casi completamente, la nave del templo de San Bartolomé, y el órgano interpretó una marcha de desposorios...

El R. P. Fr. Rafael Villanueva, Arzobispo de este convento, hijo de Marcilla y primo del novio, leyó la sagrada Epístola de San Pablo...

El peso de la comitiva por las calles constituyó un acontecimiento dulce, pues la cantidad de confitería traída para esparcimiento de la grey infantil...

En los salones del Centro Vasco se sirvió un banquete sencillísimo con arreglo al menú siguiente:

Entrameses; paella; anguila; pollo; cordero; gallina en salsa; postres; café; licorcs y puros.

Notóse el buen humor de la gente joven, que alegró con sus notas de alegría y risas desmedidas, el acontecimiento que se celebraba...

Allí pudimos anotar los nombres de los concurrentes, alistándose, entre las señoras, a doña Rosa Landivar, doña Luisa Garrido...

Entre las señoras, a Rita Caballero, Primí Lezaun, Carmen Garrido, Victoria Martínez, Ramos Ezquerro, Margarita Corrales, Juanita Bolea...

Entre los señores, a don Juan Landivar, don José Abarrere, don José Sobelano, don José Goñi, don Félix Villanueva...

Entre los señores, a don Juan Landivar, don José Abarrere, don José Sobelano, don José Goñi, don Félix Villanueva...

En el acto del bautismo, que hoy domingo tendrá lugar, se impondrán a la neófito los nombres etimológicos de Miren Lorea.

A los nuevos papás, doña María de Arredondo y don Cecilio de Allue, dignísimo secretario de la Agrupación de Trabajadores Vascos...

A los abuelos, también nuestra enhorabuena.

Marcilla, 9 de Noviembre de 1935.

MOS - COLITIS - HEMORROIDES VARICES, etc.

Hipertrofia de la Próstata "Prostatitis"

Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X Florida, 117 - VITORIA - TEL. 1417 Médico, ANGEL DE GARAZABAL

Irurzun Precios del Mercado

Depósito para Navarra: VDA. DE J. M. ARGAL

Mercaderes, 22 PAMPLONA

Lumbier

FERIAS

Con bastante animación y sin ningún contratiempo se han celebrado las llamadas ferias pequeñas.

El tiempo espléndido que hemos disfrutado ha contribuido a que hayan sido muy numerosos los compradores y vendedores.

Las primeras ofertas fueron a 35 y 38 perras kilo para subir después a 38 y 39.

Aunque algunos tratos se han hecho a cuarenta la mayoría han sido a treinta y nueve.

Según parece, el Ayuntamiento ha acordado gravar cada parcela con una contribución de 13 pesetas...

Creemos que todo será una tempestad en un vaso de agua...

Ha terminado el mes del Rosario, en el que la iglesia se ha visto muy concurrida por los numerosos devotos de la Virgen.

Se está celebrando con gran solemnidad la novena de las Almas...

En este día fueron innumerables las personas que desfilaron por el Cementerio para rendir un homenaje a las personas queridas que se fueron para no volver.

Ha causado penosa impresión la noticia de que don Mariano Arrasate se encuentra en grave estado.

Desearnos el rápido alivio del enfermo, precursor de rápida curación.

Ha terminado la roturación de la huva. Como consecuencia de las heladas y pedriscos que ha sufrido el viñedo...

Tocan a su fin las labores de sembradura que se ha hecho en regulares condiciones.

Nuestro buen amigo don Agustín Valencia, culto practicante de Urralain Bajo, y su esposa doña María Juana...

También han dado a luz doña Delina Burguete, esposa de don Rufino Alzeta...

Ayer, después del rosario, recibí el Santo Viático el conocido industrial don Joaquín Vicente...

"Mi carta que es feliz pues va a buscaros cuenta os dará..."

PASTILLAS



Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica...

Las PASTILLAS ASPAIME son las recomendadas por los médicos. Las ASPILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Nota importante: Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS...

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATORO, oficinas: calle de Ter, 18 - Teléfono 50701 - BARCELONA.

Artajona

Religiosas

Las funciones religiosas que se celebraron los días de Todos los Santos y Comemoración de Fieles Difuntos...

Igualmente fueron muchísimas las personas que desfilaron por el cementerio durante dichos días...

En la fábrica de harinas "Nuestra Señora de Jerusalén" que la Sociedad de Corallizas y Electricidad posee en esta villa...

Con el resurgimiento de Osasuna, han empezado a notarse los efectos de fiebre futbolera...

Con este fin, se entranan con entusiasmo y se proponen realizar su primera visita al vecino pueblo de Berbinzana...

Nuevamente volvemos a ocuparnos del estado del frontón...

El pasado día se proyectó en el Teatro de la Quinta, una chispeante comedia "EL TREN DE LAS 8 47"...

De Madrid don Emilio García Lacort y su esposa.

De Pamplona la bellísima señora Juana Elio.

De Madrid don Emilio García Lacort y su esposa.

De Pamplona la bellísima señora Juana Elio.

De Pamplona don Javier Goicoechea y familia.

9 Noviembre 1935.

Almorranas, Varices, Úlceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR

Procedimiento más moderno Consultorio: Dr. JAIME LEDESMA NAVARRO

Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1 Alfonso 1, núm. 16 enrestruco BARAGOZA

Villafranca de Oria (Guipúzcoa)

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta Villa en el día de la fecha:

- Gallinas, par. de 15 a 17 pesetas Pollos, par. de 10 a 12 pesetas Conejos, par. de 8 a 9 pesetas Patos, par. de 10 a 11 pesetas Fichones, par. 4 pesetas Huevos, docena, 4,90 pesetas Manzanas, docena, 0,50 pesetas Cebollas, docena, 0,70 pesetas Puerros, docena, 0,60 pesetas Pimientos (superior), docena, 1,40 pesetas Pimientos (corriente), docena, 0,90 pesetas Alubia roja del país, kilo, 0,75 pesetas Alubia blanca del país, kilo, 0,55 pesetas Castañas, fanega, 7 pesetas Nueces, celemin, 2 pesetas Queso de oveja del país, kilo, 5 pesetas Coles, una, 0,30 pesetas Lechugas, una, 0,10 pesetas CARNES PARA EL MATADERO Vaca, kilo, 1,20 pesetas Cerdo, kilo, 2,15 Cerdos de 2 a 3 meses, uno, de 40 a 50 pesetas Villafranca de Oria, a 6 de Noviembre de 1935. EL CORRESPONSAL.

NOTAS JUDICIALES

Dos condenas iguales por delito de atentado

Y absolución de un acusado por imprudencia temeraria

Señalamientos para el lunes: A las once de la mañana, vista de la causa procedente del Juzgado de Tafalla...

A las once y treinta de la mañana: ARRIETA I y ARMENDARIZ contra GATO ROJO HERMANOS

Teatro GAYARRE

La interesante producción RADIO FILMS El embrujo del Manhattan

EL CHICO MILLONARIO

Una nueva creación del héroe de "TORERO A LA FUERZA" y "ES-CANDALCOS ROMANOS"

Cine NOVEDADES

Quien mató al doctor Crosby por WYNNE GISSON y OSLOI STAVVINS

EL BAILE DEL SAVOY

por GITTA ALPAR la cantante de la voz de oro con RANS JARAY y ROZSI BARSONY

OLIMPIA

CONDENADO A MUERTE Popular 4,45. Matinée 7,15. Noche 10,30

UN LIO DE FAMILIA

por STAN LAUREL y OLIVER HARDY

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas...

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75378

DE ENSEÑANZA

Plazas para cuarenta huérfanos del magisterio

En la "Gaceta" del 29 de Octubre pasado la Junta Central abre un concurso para proveer 40 plazas...

Pueden pedir el ingreso de los huérfanos sus representantes legales mediante solicitud dirigida a la Junta Central...

Se advierte que de conformidad con las normas establecidas para el funcionamiento de este primer Hogar materno de huérfanos del Magisterio no serán admitidos niños mayores de 7 años.

Esta Junta provincial ruega a todos los representantes legales de huérfanos, que dada la importancia que esta cuestión contiene, se apresuren a proveer de los documentos necesarios...

El presidente, Vicente Navarro. El Secretario, Fernando Reclusa.

Espectáculos

Euskal-Jai

MANICH-TIRTASUN contra URZAINQUI-BENGOECIA

Frontón Moderno

GATO ROJO HERMANOS

Teatro GAYARRE

La interesante producción RADIO FILMS El embrujo del Manhattan

EL CHICO MILLONARIO

Una nueva creación del héroe de "TORERO A LA FUERZA" y "ES-CANDALCOS ROMANOS"

Cine NOVEDADES

Quien mató al doctor Crosby por WYNNE GISSON y OSLOI STAVVINS

EL BAILE DEL SAVOY

por GITTA ALPAR la cantante de la voz de oro con RANS JARAY y ROZSI BARSONY

OLIMPIA

CONDENADO A MUERTE Popular 4,45. Matinée 7,15. Noche 10,30

UN LIO DE FAMILIA

por STAN LAUREL y OLIVER HARDY

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas...

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75378

La leyenda del monje y el ruiseñor

Durante las vacaciones he ido a Navarra en una pequeña excursión de unos días. He sentido un frío atroz. En Navarra la región del Norte de España más extraordinaria. Monasterios por todas partes que son el mismo tiempo verdaderas ciudades y que fueron palacios en otras épocas...

Anuncios breves

Alquileres: HERBAS. Se arriendan dos corralizas en Artajona. Sociedad de Corralizas Eléctrica. DESEO arrendar dos gabinetes bien amueblados, Navas de Tolosa, 11, primera izquierda.

Anuncios oficiales

LA ESTELERA S. A. DE AUTOMOVILES REBAJA DE PRECIOS. Pone en conocimiento del público, que a partir del 1.º de Noviembre próximo, establece sus tarifas con carácter general a base de percepción de 0'10 pesetas por viajero y kilómetro...

TEMAS SOCIALES

Cooperativismo

Ya está dando fin al estudio la Comisión de Cooperativas, y para la próxima semana se trata de celebrar la Asamblea de su constitución y nombramiento de su Junta directiva, lo cual nos demuestra que es un hecho su funcionamiento en Iruña para muy breve plazo.

Colocaciones

IMPORTANTE casa de lubricantes desea representante muy activo, persona de prestigio y bien relacionada, para Pamplona y pueblos limítrofes...

Huéspedes

SE DESEA un huésped. Espaciosa habitación exterior. Sitio céntrico. Teléfono. Informes Administración.

Traspasos

TRASPASO taberna muy aparcerada por no poder atenderla. Poco precio. Informes Descalzos 23, primero.

Pérdidas

SE RUEGA a quien haya encontrado una pequeña cartera que contenía ciento diez pesetas, la entregue en esta Administración y se le gratificará.

Ventas

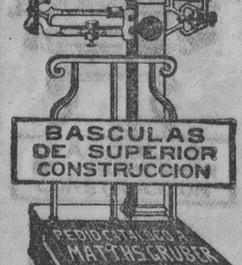
DESEO arrendar dos nuevos gabinetes bien amueblados con cuatro camas son pensión o sin ellas; vistas a los jardines, precios moderados. Informes esta Administración.

Casa PUNTOS

Armería artículos para todos los deportes ha trasladado su establecimiento al número 10 del mismo paseo de Sarasate.

CHALETIS PISOS económicos en Nueva Ensenche, pago por mensualidades. Colocación de capitales. Leráoz, Iruñalde, 12, cuarto.

CABALLERO desea en piso primero o segundo despacho y donatorio amueblados, sitio céntrico. Ofertas Administración.



BASCLAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION

VICTOR GRUBER Y C.º S. L. Apartado 450.—Bilbao. Depositarios para Navarra: ILUNDAIN Y COMPANIA

J. A. Sagués Irujo ODONTOLOGO RAYOS X Sarasate, 20 1.º Teléfono 1418

Casa REPARAZ Los mejores calzados Eslava, 1

Dr. J. Ezquieta Arce Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

Epilepsia O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA Carretera de Chamañola 77 Apartado 695, Madrid

Carbones Hulla, antracitas, coque LUIS REVISTIDO SAGARDOY Sarasate 24. Teléfono 2979 Pamplona

Campos Elíseos de Lérida GRAN CENTRO DE PRODUCCIONES AGRICOLAS CASA FUNDADA EN 1864 Dirigido por D. SILVIO VIDAL PEREZ

Advertisement for 'Los Licores' featuring a bottle of 'CALISAY' and a list of spirits like Whisky, Brandy, etc. Includes the text '¿un buen licor...? Señor está servido' and 'Es un gran licor... un exquisito digestivo... y además un excelente tónico'.

Advertisement for 'Ignacio del Valle AGENTE DE NEGOCIOS'. Lists services like buying and selling houses, land, and businesses. 'HUARTE (Pamplona) Teléfono 5'.

Advertisement for 'Rafael Viñes Ibarrola MEDICO'. 'Laboratorio, Análisis Clínicos. Mayor, 30, 2.º.-Tel. 1154.-Pamplona'.

Folleto de LA VOZ.-Núm. 6

Advertisement for 'David Copperfield Por Carlos DICKENS'. 'CAPITULO V DESAMPARADO EN LONDRES'. Includes the text '¡Eh! es el fin! ¡Oh, mi querido joven Copperfield, portador momento de nuevas esperanzas! ¡Debo compararme... a causa de mis deudas! ¡Allá afuera me aguarda el esbirro para llevarme a la cárcel!'.

Main story text continuing from the previous block. 'su marido como en un sueño. Luego se arrojó en brazos de Micawber. —¡Wilkins! ¡Ha sido como una pesadilla! David sonreía. Consiente de afecto que unía a los Micawber, y creyendo realmente que su nuevo y verboso amigo había estado a punto de quitarse la vida, aquella transición le produjo gran júbilo. Micawber, completamente restablecido, había reasumido su acostumbrado aire jovial. —Y ahora, queridos míos, —dijo a los niños, ¿tomaremos la cena? —Sí, sí! ¡Tenemos hambre! —contestó el coro de párvulos. Micawber los acarició benevolente, prosiguiendo con el gesto de magnanimidad que le era peculiar: —¡Sanos y robustos hijos míos! ¡Tomaremos pescadito, chuletas de ternera y... —Lo único malo, amor mío, —interrumpió la señora Micawber, — es que con excepción de un pezazo de queso holandés, que en realidad no es alimento propio para niños, verdaderamente... ¡vamos! no hay una sola migaja que comer en la despensa. —¡Oh, señora Micawber! —exclamó David acercándose a ella. Yo tengo... si usted me permite... dos o tres chelines. La señora miró al niño con una tierna sonrisa en los labios, y luego hizo una señal a su esposo. —¡Oh, no; —dijo Micawber— ¡No lo permitiría yo por nada del mundo! Tiene usted, querido niño, estoy seguro... puedo verlo en la faz... una distinción que sobrepasa sus años. De manera que puede usted prestarnos un servicio de otra clase, por el cual le quedaremos agradecidos para siempre. —¡Con la mejor voluntad! —repuso David. —Bueno, —intervino la señora Micawber con voz algo temerosa—, nos hemos desprendido ya de gran parte de nuestra vajilla de plata; pero... —continuó, sacando de un cajón algunas cucharas del mismo metal—... aún nos quedan éstas... y si tiene usted la bondad... encontrará el montón de piedas al extremo de la carretera. David, que sólo poseía una noción teórica de lo que era empeñar prendas, vaciló por un instante; pero no tardó en comprender. —¡Por cierto señora! ¡Haré lo mejor que pueda! —contestó tomando las cucharas y saliendo a cumplir el mandato. Durante dos días y meses subsiguientes, la casa de los Micawber, a pesar del desorden y la algarabía que nunca faltaban en ella, fue para David el único refugio donde encontraba alivio después de la tortura cotidiana del trabajo en el almacén de vinos. El niño se convirtió en miembro de la familia, encontrando en aquel hogar un cariño de que nunca había sido objeto en su orfandad. Un día, hacia fines del invierno, día-besa prisa David en el almacén para concluir de lavar su lote de botellas. El frío del agua le traspasaba los huesos de las manos y se vio obligado a interrumpir el trabajo por un momento. Al hacer girar los brazos para entrar en calor, le notó Papacato y se acercó a él. —¿Qué es esto, niño engredido? —El agua fría me hace doler las manos. Uno de los compañeros se encogió de hombros. —¡Oh, ya te acostumbrarás! —¡Nada de holgazanerías te he dicho! ¡A trabajar! —gritó Papacato dando a David un empujón y arrojándole contra la pila de botellas, que al caer se rompieron en mil pedacitos. —¿Qué pasa? —tronó Tip, el capataz, entrando. —¡El las rompió! —dijo Papacato. —¡Maldito mataperro! —exclamó Tip, y lanzando un juramento, le asió a David un golpe que lo derribó al suelo. En medio de burlas y risotadas, David se levantó a continuar la faena. Las lágrimas le quemaban las mejillas. Al término de aquel día, cuando David salía del almacén, encontró a Clickett en la puerta. —¡Lo has arrestado... el señor Micawber, —le refirió la criada en bajevoz. Se lo han llevado a la cárcel de deudores... y la señora Micawber ha ido para hacerle compañía. —¿La señora en la cárcel! —David estaba asombrado. —¡Y también donde los niños! —¿Por qué permite a las familias de los deudores vivir en la cárcel? —Sí, —le aseguró Clickett, —si quisiéramos, están lo mismo que en casa. ¡No se preocupe! La cárcel de los deudores no es como la verdadera cárcel. Pueden ir de un lado a otro y conversar. Hay muchas familias que viven allí por años... hasta que pagan. David quedó pensativo. —Entonces, me temo que se quedan allí por largo tiempo. A cierta hora, día tras día, iba David a la King Bench Prison a visitar a los Micawber. Así pasaron meses. Una tarde de primavera, encontró a Micawber de muy buen humor. —¡Mi querido Cooperfield, —se apresuró tan pronto como entrara al patio de la prisión, —teno noticias excelentes. Al cabo de largos meses, la generosidad algo tardía de la familia de mis esposas nos permitió liquidar nuestras deudas y huir de esta vil cautividad... en suma, nos vamos mañana. —¡Me alegro! —repuso David sonriendo. —¡Nada de holgazanerías te he dicho! —continuó Micawber. —Lo que vale es el corazón. ¡Y esa parte de la anatomía de los Micawber... será tuya para siempre! —Acarició en el hombro a David. En ese momento celebramos la ocasión. ¡Sube a nuestro cuarto y toma con mi señora un trago de alegría! Estoy atarado concluyendo de redactar una petición que presentaré al parlamento para ayudar a estas otras desventuradas víctimas... en suma, para quitar la venda que cubre los ojos de la justicia. La señora Micawber celebraba "la ocasión" bebiendo cerveza rodeada de su prole. —¿Me permite preguntarle, señora, —dijo David, —qué piensan hacer ahora usted y el señor Micawber? —La señora tomó un trago. —Mi familia opina que Micawber debe alejarse de Londres y usar de su habilidad en otros puntos. Micawber es hombre de gran talento. Mi hermano cree posible hacer algo en favor de hombre tan apto en Plymouth... en la aduana de Plymouth. Y también cree indispensable que esté allí... —¿Listo... —siguió David. —¡Exacto! Listo para... el caso que me haya algo. —¿Y usted también tendrá que irse, señora? —preguntó David con triste expresión. La señora Micawber rompió a llorar. —¡Nunca abandonaré a Micawber! —declaró sollozando. — Bien puede haber sido demasiado optimista en creer que iba a vencerlos... puede haber dispuesto del collar y las pulseras que heredé de mi madre, vendiéndolas quizás por la mitad de su verdadero valor... pero... su voz se elevó en un arranque parecido a los de Micawber... ¡nunca abandonaré a mi esposo! ¡No, no, no! ¡Jamás lo abandonaré! En ese momento entró Micawber y al notar la emoción que sacudía a su consorte, la estrechó en sus brazos, mientras David salía silenciosamente de la habitación. Poco después Micawber dio alcance a David en el patio y notando su triste expresión, lo rodeó con el brazo, afectuosamente. —¿Qué te pasa, amiguito mío? ¡Vamos! Alivia esa carga del corazón y dime qué es lo que te aflige. —Sólo que... los echaré tanto de menos, —murmuró David, repimiendo... (Continuará)



La Voz de Navarra

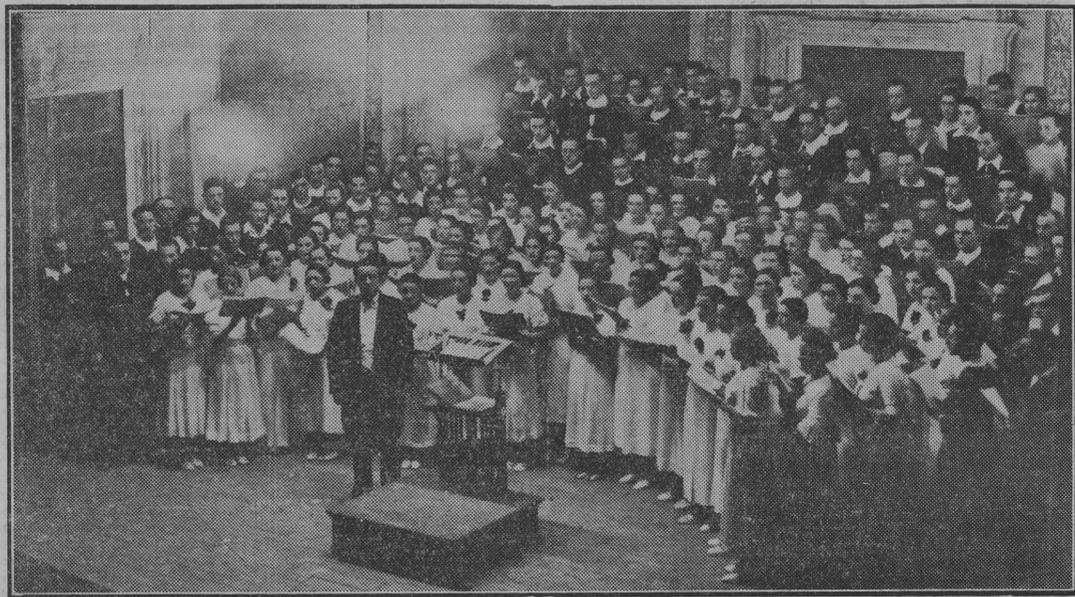
Suscripción anual en Pamplona a "La Voz de Navarra" TREINTA PESETAS

PAMPLONA, DOMINGO 10 DE NOVIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.887.-APARTADO 29.- TELEFONO 1787

El concierto de Iruña'ko Euzko Abesbatza



(Viene de la primera página)

"Pagota'ko auzoan", de J. Olaizola. Un primoroso juguete humorístico que matiza perfectamente nuestra masa coral.

La segunda parte fué una verdadera celicela. Estuvo a cargo de verdaderos artistas que interpretaron partituras de los grandes compositores.

Comenzó la gran soprano señorita Matilde de Zabalbeascoa con "Serenata" de Schubert. Hace unos meses vimos en este mismo teatro a la señorita Zabalbeascoa encarnar de modo irreprochable la figura de Amaya. En esta breve actuación de ayer, tuvimos ocasión de ratificar el juicio que entonces formamos sobre la categoría de esta excelente cantante. Volvimos a admirar la limpieza y buen timbre de su voz y su magnífica escuela. Cantó también la romanza de "Madame Butterfly", de Puccini. En ambas obtuvo un ruidoso éxito.

La señorita Rita Aguinaga, tan conocida y querida por el público de Iruña, nos dió ocasión de admirar una vez más sus sobresalientes dotes artísticas. Con justa razón, emoción intensa y limpidez de timbre, interpretó un "Ave María" de Schubert y la romanza "O mio Fernando" de "La Favorita" de Donizetti. Su actuación constituyó un nuevo y envidiable triunfo que añadió a los muchos conquistados.

El tenor señor Sagarazu se reveló también como un gran cantante. Observamos en él amplitud de voz, gustoso y refinado y grandes facultades que le permiten atacar con brío los agudos. Interpretó "O Paradiso" de "La Africana" de Meyerbeer y "Che gelida manina" de "La vic de Bohème" de Puccini. Fué largamente ovacionado en ambas intervenciones.

En la tercera parte volvimos a escuchar a Euzko Abesbatza de Iruña que interpretó "Jaiki-jaiki", de Olaizola; "Umezurtza", del mismo autor; "Boga-boga", de Guridi; "Bigarren kalez-kale", de Sorozábal; la Marcha de las Cortes de Navarra, de Olaizola y "Euzko Abendaren Ereserkia", también de Olaizola. Obtuvieron gran éxito, siendo bisadas, "Boga-boga", "Umezurtza" y "Bigarren Kalez-kale".

Las que la masa coral interpretaba por primera vez fueron: "Umezurtza", de J. Olaizola. Páginas bellísimas impregnadas de melancólica poesía. Es la canción de la huertanita que llora su soledad, comparándose a la tierna florecilla arrullada por el torrente que corre a sus pies. En un instante de alucinación, cree escuchar la voz de sus padres. Pero sólo llega hasta sus oídos como un eco tenebroso esta palabra: "Hudriana! La señorita Rita Aguinaga, que se ceba como solista, dice con adecuada expresión la tierna melodía.

Marcha de las Cortes de Navarra. Obra dedicada por su autor—J. Olaizola— a Iruña'ko Euzko Abesbatza. Sobre la melodía tan prodigada últimamente, el señor Olaizola ha armonizado un bello conjunto con alternativas de majestuosa solemnidad y suave delicadeza.

Al terminar los vibrantes acordes del Himno Vasco estalló una última ovación clamorosa, levantándose el telón varias veces.

Merece ser consignado el detalle de la presentación de la masa coral formando un vistoso grupo: las señoritas ataviadas de blanco, ostentando una flor roja al pecho, y los hombres vistiendo el castizo chaleco vasco.

COMENTARIO FINAL

Grande ha sido el éxito alcanzado por Iruña'ko Euzko Abesbatza en su concierto de ayer. Pueden estar persuadidos sus componentes de que han dejado una gratísima impresión en el público de Iruña. Olmos decir que el programa anunciado era demasiado extenso. Nada de eso; todavía sirvió a poco. Y esta es la mejor prueba del gran triunfo logrado por los abesbatz iruñarras.

Si continúa trabajando con entusiasmo y fervor como hasta ahora, pronto lograrán superarse a sí mismos y llegar al sumum en cuanto a justísima afinación y expresión, convirtiéndose en primera fila y pudiendo competir con cualquiera masa coral de primera categoría.

Desde estas columnas queremos felicitarlos con todo nuestro entusiasmo y añadir nuestro aplauso, modesto, pero ferviente, a los tan abundantemente cosechados ayer en el "Gayarre". De un modo muy especial queremos

felicitar al artífice de esta magna obra, don Gabriel de Olaizola, a los escultistas que tuvieron a su cargo la segunda parte del concierto y al gran pianista Txomin de Olanco, que les acompañó con gran maestría.

Adelante, queridos abesbatz de Iruña. Es preciso llevar la obra adelante sin desmayos ni vacilaciones, hasta llegar a la perfección. Vosotros haréis commoverse el ambiente de la vieja Iruña con los acordes de nuestra música. ¡Cuán pocos se acuerdan hoy aquí de ella! Y cuando salgáis del recinto de nuestra ciudad, llevaréis por tierras de Navarra un pedazo del alma de nuestro pueblo, del alma auténtica de nuestro pueblo, porque llevaréis su música, y llevaréis su poesía, y llevaréis su lengua.

Y cuando un día, realizado el magno proyecto, ya en vías de ejecución, de constituir Euzkadí Abesbatza, os reunáis en cualquier punto de la tierra vasca formando un gigantesco orfeón jamás visto hasta el presente, vuestros acordes vibrantes serán como la más ferviente proclamación de la hermandad vasca y como un grito clamoroso y pujante de libertad, brotando de la entraña de nuestro pueblo.

A. de Iruña.

Las cápsulas de ONDOIBIL curan y evitan el MAREO producido por los VIAJES

Carnet social

SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS

Comisión pro cooperativas
Se convoca por la presente a todos los cooperadores a junta general para la constitución de la Cooperativa de Consumos de Iruña, y el nombramiento de su Junta Directiva, para el jueves día 14, a las ocho de la noche.

El espíritu que nos anima a todos los cooperadores será que la reunión se vea muy animada, pues en ella se tiene que designar los que han de regir los destinos de nuestra cooperativa, y por lo tanto, en el acto de esa designación está en mucho el que nuestra cooperativa sea un adelanto desde su fundación.

Por todo lo expuesto esta comisión espera la asistencia de todos los cooperadores a la reunión de constitución de la junta directiva y por lo tanto de la constitución de la Cooperativa de Consumo de Iruña.

Pamplona, 10 de Noviembre de 1935
La Comisión pro Cooperativa.

Mercado de ganados

454 cerdos a 2 pesetas kilo

Si siguiendo la tradicional importancia del mercado semanal de Pamplona, resultó extraordinariamente concurrido el celebrado ayer, pues solamente de ganado de cerda se presentaron a la venta 454 ejemplares.

Llega la época de dar salida al ganado cebado y aunque el criador no encuentra muy remunerador el precio del mercado, no tiene otra solución que la venta de sus animales, pues una espera mayor, continuando gastos de alimentación que no tienen compensación productiva, le resulta antieconómica.

Por este motivo quizás, se vieron ayer en el mercado, al lado de buenos ejemplares, gordos y bien criados, otros más débiles con evidente falta de engorde.

Se hicieron muchas transacciones, vendiéndose la totalidad de ganados presentados, pues además de los adquiridos por industriales de la ciudad, se hicieron ventas para fuera, especialmente para la Ribera, habiéndose enviado lotes importantes para Rioja y Valencia por el conocido tratante de esta plaza don Pedro Guembe.

Los mejores ejemplares se pagaron a cuarenta y tres cuatrenas y media, siendo la cotización corriente de cuarenta a cuarenta y un cuatrenas, es decir, a dos y dos cinco pesetas el kilo en vivo.

El ganado vacuno sostuvo los precios de mercados anteriores, tanto en vacuno mayor como en terneros, siendo la cotización de éstos de una ochenta y cinco pesetas kilo en vivo.

DEL PAIS

En un bosque de Carranza es hallado un cadáver que debía encontrarse allí desde mediados de mayo

Usa'biaga entra en su pueblo como ministro, rindiéndole honores las tropas. Sus amigos le ofrecen un banquete. Robo sacrilego en una iglesia de Tolosa.

Guipúzcoa

San Sebastián

LEGA EL SEÑOR USABIAGA

A las diez de la mañana llegó en el sudexpreso el ministro de Agricultura y Comercio, señor Usabiaga, siendo recibido por las autoridades y diversas entidades y representaciones. Le rindió honores una batería del sexto regimiento.

El ministro, acompañado del gobernador civil y alcalde gubernativo, se dirigió al Hotel María Cristina, donde se hospedó. Allí fué saludado por numerosas personalidades, dirigiéndose después al Gobierno civil para devolver la visita al señor Muga. También estuvo en la Diputación y el Ayuntamiento con el mismo objeto.

A las doce y media estuvo en el Instituto de Segunda Enseñanza, donde fué recibido por el Claustro de Profesores. Lo salieron a aprovechar en presencia del ministro para rogarle inter-

A. Velilla del Ricón

Del Hospital del Niño Jesús

Especialista en niños

Rayos X. Electricidad Médica. CONSULTA de 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de San Ignacio, 14, primer número derecha. Teléfono, 1501

Vizcaya

Bilbao

DIPUTACION

El gobernador civil, señor Rico, confirió con don Paulino Gomez acerca del pleito dantero, manifestándole éste que se hallan terminadas casi todas las gestiones, faltando únicamente, una buscando la solución del conflicto pendiente.

El señor Gómez le habló luego sobre la reapertura de Centros y Sociedades.

EN LA AUDIENCIA

En la sección segunda de la Audiencia se ha celebrado la vista de la causa instruida contra Juan Vergas Cortés, acusado de un delito de hurto.

El fiscal pidió se le impusiera la pena de dos meses, cuatro meses y un día de arresto, quedando el juicio concluso para sentencia.

Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores. San Nicolás, 2.—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN Javier, 1 (Bajada de San Agustín) CALZADOS DE OCASION

HALLAZGO DE UN CADÁVER

La Guardia civil de Llanesosa comunicó que en el punto conocido por Salviello, del término municipal de Carranza, fué hallado el cadáver de un hombre en un bosque, debajo de una peña que tal vez le servía de cobijo.

Sólo quedó el esqueleto. Las partes blandas han debido ser pasto de las aves de rapiña. Se hallaban separados diversos miembros: cabeza, tronco, brazos. Se cree que debía ser de unos 50 a 55 años. Tenía cabellera larga y vigote negro. Vestía pañalón de pana y alpargatas blancas.

Junto al cadáver se han encontrado algunos pedruzcos de periódico que son del día 12 de mayo. En uno de ellos se hallaba envuelta una pistola de calibre 5, con el cargador lleno, y otro cargador con cinco cartuchos. El arma estaba bien engrasada.

También se encontraron otros objetos: un reloj, unas gafas y una petaca. Se ha advertido que usaba una cámara respiratoria.

Se supone que se trata de un revolucionario fugitivo.

Las autoridades practican diligencias.

CONFERENCIA EN JUVENTUD VASCA

Esta noche se ha celebrado en Juventud Vasca la anunciada conferencia a cargo del destacado propagandista señor Cazaña, que fué muy aplaudido.

Nota de la Asociación de Terratenientes

PROXIMA ASAMBLEA AGRARIA EN MADRID

La Agrupación de Propietarios de Fincas Rústicas de España, domiciliada en Madrid, ha enviado a esta Asociación una atenta invitación para la importante Asamblea que, de acuerdo con numerosas entidades de provincias, entre ellas ésta de Terratenientes, se proyecta celebrar en aquella capital en fecha que oportunamente se anunciará.

En la Asamblea a que nos referimos se tratarán, entre otros, de los siguientes temas: "Aplicación de la Reforma Agraria", "Problema trigoero", "Necesidad de que inmediatamente se publique el Reglamento definitivo de la Ley de Arrendamientos" y "Posibilidad de establecer una entidad mutua nacional de seguros que garantice el pago de las rentas rústicas".

Atendiendo también indicaciones de la Agrupación de Propietarios de España, esta Asociación de Terratenientes ha designado a uno de sus asociados, que actualmente tiene la residencia en Madrid, para que en nombre de nuestra entidad forme parte de la Junta organizadora de la Asamblea.

LOS CONTRATOS DE ARRENDAMIENTOS RUSTICOS
Cree de interés advertir esta entidad a sus asociados, que aquellos que tengan el propósito de concertar con sus colonos contratos de arrendamientos rústicos, es conveniente pasen antes por estas Oficinas o se dirijan a las mismas por escrito, al objeto de recibir instrucciones importantes.

La Asociación de Propietarios Terratenientes de Navarra.
Pamplona, 10 de Noviembre de 1935.

Canas

desaparecen sin peligro alguno usando "Hebator".
Venta, Viuda de Lecumberri, Mayor, 5, y principales perfumerías.
J. BEOLA.—TARAZONA DE ARAGON.

Tribunal de Menores

Trabajos en el mes de Octubre

Movimiento de asuntos en este Tribunal durante el pasado mes de Octubre:

Expedientes incoados:
Por malos tratos, 3.
Por lesiones, 2.
Por homicidio, 2.
Por daño, 1.
Por robo, 2.
Por hurto, 11.
Total, 21.

Expedientes resueltos:
Por pastoreo abusivo, 1.
Por malos tratos, 4.
Por lesiones, 8.
Por postular, 1.
Por daños, 2.
Por incendio, 4.
Por robo, 1.
Por hurto, 6.
Total, 27.

Resoluciones dictadas por el Tribunal en dichos 27 expedientes:
Repreñiendo al menor y archivando el expediente, 23.
Archivo del expediente por no ser habido el menor, 1.
Total, 27.

Durante el pasado mes de Octubre sabió del Reformatorio un menor al que se le concedió la libertad definitiva por haber ingresado como voluntario en el ejército.

En 30 de Septiembre quedaron 155 menores en tutela, cesó la intervención del Tribunal en uno de ellos, por lo que en 31 de Octubre quedan 154 menores tutelados.

Clasificación de estos menores:
En libertad vigilada, enjuiciados: 95; protegidos: 12. Suman 107.

Internados en establecimientos o entregados a familias, enjuiciados 31; protegidos: 16. Suman 47.
Total de tutelados 154.

Continuó este Tribunal su vida normal de trabajo a la vez que examinó en reuniones extraordinarias la situación de sus menores tutelados dictando acuerdos oficialmente los días 18 y 26.

CAMARA DE COMERCIO

Los créditos bloqueados en el Uruguay

El Centro Oficial de Contratación de Moneda, ha fijado como fecha tope para la admisión de nuevas certificaciones sobre créditos comerciales españoles bloqueados en la República del Uruguay, la del día 30 de Noviembre actual.

Como es necesario que antes de finalizar el corriente mes, obren en poder del Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de España, las nuevas reclamaciones de referencia, la Cámara de Navarra lo hace público para conocimiento de los exportadores interesados y que éstos puedan participárselo, a fin de que se presenten antes del plazo señalado al referido Centro de Contratación.

Conviene hacer constar, que para que los créditos puedan ser ingresados en el Banco Nacional del Uruguay en Montevideo, es preciso que la justificación de los mismos se verifique ante el expresado establecimiento extranjero, pues los reembolsos se harán por riguroso turno de entrada de documentos. Por tanto, procede presentar los justificantes con toda urgencia.

Tan imprescindible es la presentación de las certificaciones al Centro de Contratación de Moneda, como la justificación ante el Banco Nacional del Uruguay. Lo primero, para que el Centro conozca el volumen total de los créditos bloqueados, y lo segundo, para la efectividad misma de los propios créditos.

Contabilidad y Cálculo Mercantil

ENRIQUE AYARRA
CIUDADELA, 12 SEGUNDO

Estómago-Intestinos :-

POLVOS DEL FRAILE "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
Santo Domingo, y San Saturnino 18 (entresuelo)
DE VENTA FARMACIA DE IRIBARREN

motores
Siemens
Los más conocidos

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC, VINOS GENEROSOS
PROPIETARIOS DE LA MARCA
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoleaga
20 y 22, TELEFONO 1575

Clinica Operatoria de S. Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y HERNIAS.

Director: I. LABAYEN

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente
Colonia Argaray. Carretera de Villava. teléfono 2212.